

Chaville

N° 113
DECEMBRE 2013
JANVIER 2014

M a g a z i n e

LE PÈRE NOËL
EN VISITE
OFFICIELLE
À CHAVILLE



CHAVILLE OBTIENT
LE LABEL VILLE LUDIQUE
ET SPORTIVE

PREMIÈRE PIERRE POSÉE
À L'ESPACE CULTUREL
ET DE LOISIRS

www.ville-chaville.fr

6. Qualité de la Ville

Première pierre posée

à l'Espace Culturel et de Loisirs

10. Vivre ensemble

Conférence

"Le harcèlement à l'école : le connaître, le combattre"

12. Enfance / Scolaire

Le père Noël

en visite officielle à Chaville

14. Culture / Art de vivre

Conservatoire de Chaville

Quels projets d'avenir ?

Un Café du Forum

aux confins de la science avec Alexandre Moatti

18. Sortir, écouter, voir

Tous les rendez-vous des prochaines semaines

20. Sport et Santé

Chaville reçoit le label

"Ville ludique et sportive 2013"

24. Entreprendre

26. Initiatives

28. Grand Paris Seine Ouest

Viabilité hivernale

Comment se préparer aux premiers épisodes neigeux ?

30. Citoyenneté

Conseil municipal des jeunes :

20 nouveaux élus

32. Vie pratique

34. Tribunes

36. Agenda

Supplément

Spécial fêtes



10

Viva Italia

pour le thé dansant des seniors du 17 novembre.



17

Marché conclu !

La 6^e édition du Marché d'automne a animé les abords de l'hôtel de ville les 22, 23 et 24 novembre.



20

Cross municipal de Chaville :

ils étaient près de 1000 participants.



26

Le folklore à l'honneur

avec l'association culturelle des Portugais de Chaville, le 27 octobre.



30

Commémoration de l'Armistice de la guerre 14-18,

le 11 novembre dernier.

**Pendant la période des six mois
précédant les élections municipales,
la publication de l'éditorial de Monsieur le Maire
est suspendue.**

Point Info Droit

> Permanences en mairie

- **Notaire** : LE 3^e JEUDI DE CHAQUE MOIS, DE 8H30 À 10H30, sur rendez-vous.
 - **Conciliateur de justice (résolution amiable des litiges)** : MERCREDI, DE 8H30 À 11H30, sur rendez-vous.
 - **Écrivain public** : LES 2^e ET LE 4^e MERCREDIS DU MOIS (SAUF PENDANT LES VACANCES SCOLAIRES), DE 13H30 À 17H, sur rendez-vous.
 - **Avocats du Barreau des Hauts-de-Seine** : LES TROIS PREMIERS SAMEDIS DU MOIS, DE 9H30 À 11H30, sur rendez-vous.
 - **CIDFF 92 BB (Centre d'information en droit des femmes et des familles)** : LE MARDI DE 14H À 17H, sur rendez-vous.
 - **ADAVIP 92 (Association départementale d'aide aux victimes d'infractions pénales)** : LE JEUDI, DE 13H30 À 17H, sur rendez-vous [voir notre article ci-contre, ndlr].
 - **UFC Que Choisir (droit et défense des consommateurs)** : LES 1^{er} ET 3^e SAMEDIS DU MOIS, DE 10H À 11H30, sans rendez-vous.
 - **ADIL 92 (Association départementale d'information sur le logement)** : LE 2^e MARDI DU MOIS, DE 14H À 17H, sur rendez-vous ;
 - **UNLI (Union nationale des locataires indépendants)** : LE 1^{er} LUNDI DU MOIS, DE 10H À 12H, sans rendez-vous.
- Rens. et prise de rendez-vous au 01 41 15 47 60.

> Permanence au service de l'Urbanisme

- **PACT 92 (conseil sur l'habitat et les projets de travaux)** : LE 3^e MERCREDI DE CHAQUE MOIS, DE 9H À 12H, sans rendez-vous.
- Service de l'Urbanisme : 1456, avenue Roger Salengro.

> Permanences téléphoniques de notaires

La Chambre des Notaires des Hauts-de-Seine assure des permanences téléphoniques gratuites TOUS LES 15 JOURS, ENTRE 10H ET 12H. LES PROCHAINES AURONT LIEU LES JEUDIS 12 DÉCEMBRE ET 9 JANVIER au 01 41 10 27 80.

> Permanences au CCAS

- Soutien à la parentalité : JEUDI, DE 9H À 12H, sur rendez-vous.
 - Médiation familiale : LUNDI, DE 15H À 19H, ET LE MARDI, DE 9H À 12H, sur rendez-vous au 01 41 31 08 74.
- CCAS : 22, rue de la Fontaine Henri IV.

L'ACCÈS À LA MAIRIE FACILITÉ

Une rampe d'accès a été créée pour les personnes à mobilité réduite et le perron de la mairie a été entièrement réaménagé. Retrouvez tous les autres espaces de la ville accessibles aux PMR sur le site ville-chaville.fr (rubrique "Solidarité, santé et intergénérationnel / Handicap"). ■



L'ASSOCIATION D'AIDE AUX VICTIMES D'INFRACTIONS PÉNALES (ADAVIP 92) UN RECOURS FORT UTILE

Victime d'un vol, de dégradations, d'un accident de la circulation, d'une agression, de violences familiales ou de toute autre infraction pénale, vous pouvez vous faire aider par un juriste de l'Adavip 92 lors de ses permanences en mairie.

"Les victimes d'infractions pénales sont très souvent perdues face à la complexité du fonctionnement de la justice et ne connaissent pas l'étendue de leurs droits. Nous avons pour mission de les informer et de les aider à faire valoir ces droits", résume la juriste qui assure les permanences de l'Adavip 92 chaque jeudi après-midi, au Point Info Droit de la mairie de Chaville. Les demandes les plus fréquentes concernent les victimes d'atteintes aux biens (vols, dégradations, escroqueries ou abus de faiblesse) et aux personnes.



Un service gratuit et confidentiel

Lors d'un premier rendez-vous, cette spécialiste vous informera sur les modalités du dépôt de plainte mais également sur le déroulement de la procédure pénale (enquêtes de police, procès et indemnisation). "Dans les situations de violences conjugales par exemple, certaines femmes ont peur de porter plainte. Il est donc important de les rassurer en leur proposant de les accompagner tout au long de la procédure. Nous pouvons également, si besoin, les diriger vers d'autres services de l'association (la psychologue de la Maison du Droit de Boulogne-Billancourt et l'assistante sociale du commissariat de

Boulogne-Billancourt) ou vers nos partenaires (associations, avocats...)", précise-t-elle. Mais sa mission ne s'arrête pas là. Elle peut également vous aider à constituer un dossier d'aide juridictionnelle en cas de revenus modestes pour obtenir les services gratuits d'un avocat, à récupérer les dommages et intérêts octroyés par le tribunal à l'issue du procès ou à saisir les fonds d'indemnisation réservés aux victimes. Et vous pouvez solliciter autant de fois que nécessaire cette association, habilitée par la cour d'appel de Versailles et conventionnée avec la préfecture, le conseil général et la Ville de Chaville. ■

Jeudi de 13h30 à 16h30, sur rendez-vous au 01 41 15 47 60, à la mairie de Chaville.
Mardi de 14h à 17h, sans rendez-vous, au commissariat de Sèvres.
 Plus d'infos sur www.adavip92.fr

PREMIÈRE PIERRE POSÉE À L'ESPACE CULTUREL ET DE LOISIRS DU FUTUR CENTRE VILLE

Après la construction du groupe scolaire Paul Bert, réalisé en 2009 et 2010, puis les poses des premières pierres des trois îlots du centre ville, une pierre a été symboliquement scellée au futur Espace Culturel et de Loisirs, le 7 novembre dernier. Ce bâtiment, qui accueillera la MJC, s'érigera à l'angle des rues Anatole France et de la Bataille de Stalingrad.

"Il fallait accueillir la MJC dans des conditions favorables à son fonctionnement d'aujourd'hui tout en favorisant son rayonnement. Elle s'est créée dans les années 50, non loin d'ici rue Anatole France. C'était une des premières MJC d'Île-de-France. Je ne doute pas qu'avec un tel équipement, elle puisse se développer et proposer ses activités à de nombreux Chavillois", a rappelé Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville. D'une grande qualité esthétique, ce futur bâtiment municipal occupera une superficie totale de plus de 2000 m² dédiés aux activités culturelles, sportives et de loisirs.

La ville de demain prend forme

Mélange de béton, de verre, d'acier et de bois, pour symboliser la forêt, il s'inscrit dans un projet urbain très ambitieux



De gauche à droite : Philippe Markowitz, directeur régional d'Akerys Promotion, Raymond Loiseleur, directeur général de la SPL Seine Ouest Aménagement et Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville.

conçu de manière à faire descendre la forêt vers le centre ville. "Nous avons souhaité que cet équipement comporte des façades forestières expressives, lui permettant d'être identifiable dans l'espace public. Toute la composition s'organise autour d'un grand patio, prolongement du hall d'entrée, du café-théâtre et du foyer extérieur avec des terrasses à tous les niveaux pour que cet espace culturel soit

un balcon sur la ville", a expliqué Marc Bringer, architecte du projet avec Ilham Laraqui. Le coût net pour la Ville de cet équipement s'élève à 5,3 millions d'euros pour une livraison prévue en janvier 2015. "Avec ce bâtiment, s'inscrivant dans le nouveau centre ville, c'est le Chaville de demain, d'une grande qualité architecturale, qui prend forme", a conclu le maire. ■

"CHAVILLE PROMENADE EN 3D"

Pour découvrir le futur centre ville, téléchargez gratuitement l'application "Chaville : promenade en 3D" sur votre smartphone ou votre tablette numérique, via Apple Store ou Google Play. Trois modules de visite sont disponibles avec cette application. Vous pourrez visualiser le projet d'aménagement en 3D en vous déplaçant "in situ" aux abords du chantier ou à partir du plan distribué avec le précédent *Chaville Magazine* [n°112 de novembre, ndlr]. Des tablettes et un plan-masse en très grand format sont également disponibles dans l'espace d'exposition "Cœur de ville", situé au 1 bis, avenue de la Résistance et ouvert le mercredi, de 9h à 12h, et le samedi, de 10h à 12h et de 15h à 18h (hors vacances scolaires).



PROPRETÉ DE L'ESPACE PUBLIC

Les riverains subissent régulièrement des dépôts sauvages de déchets. Cette situation n'est pas normale d'autant plus que nombre de solutions existent pour se débarrasser de ces encombrants. Rappels utiles.

La Communauté d'agglomération Grand Paris Seine Ouest assure la collecte, le transport, la valorisation et l'élimination des déchets ménagers. Un règlement communautaire de collecte en fixe les modalités (horaires de sortie des bacs et encombrants, collecte des différents types de déchets...). En les respectant, chaque citoyen contribue à maintenir la propreté de l'espace public et à garantir la libre circulation des piétons et des personnes à mobilité réduite sur les trottoirs. Déposer, abandonner ou jeter des déchets, matériaux ou tout autre objet en un lieu public ou privé, à l'exception des emplacements désignés à cet effet

par les services de la Communauté d'agglomération, constitue une infraction de 2^e classe. Le montant de l'amende s'élève de 35 à 150€, la peine encourue pouvant être portée jusqu'à 3000€ en cas de récidive (art. R632-1 du Code pénal).

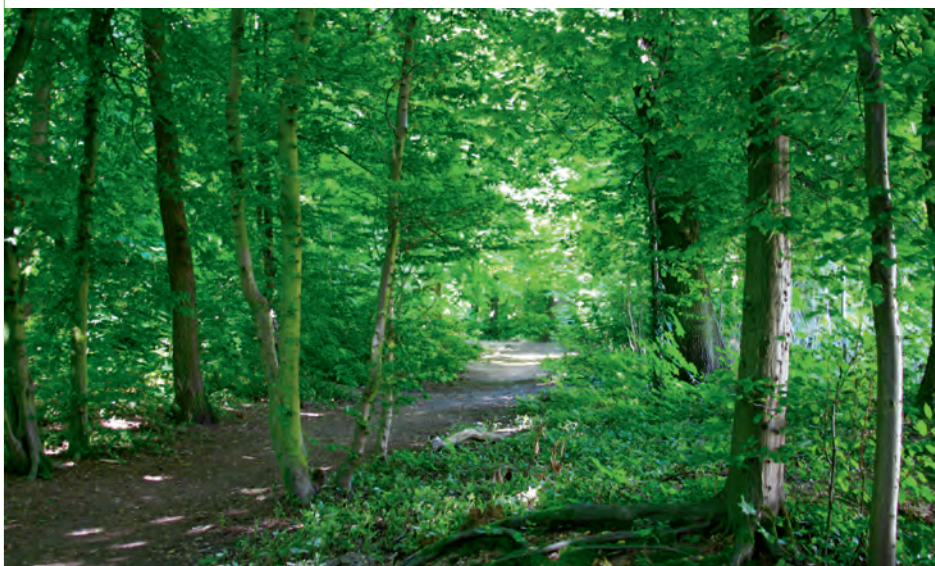
Où jeter ses déchets ?

- Le ramassage des encombrants a lieu une fois par mois. Les objets (vieux meubles, matelas, ferrailles...) doivent être déposés sur le trottoir, la veille au soir, à partir de 19h. La carte de ramassage, avec la liste des rues par secteur, est consultable sur le site www.ville-chaville.fr (rubrique "Qualité de la ville et développement durable").

- Vous pouvez également déposer vos encombrants à la déchèterie fixe communautaire du Syelom à Meudon, située au niveau du rond-point des Bruyères, du lundi au samedi de 9h30 à 18h30 (fermé le premier lundi du mois, de 9h à 11h). Les modalités pour obtenir un badge d'accès sont en ligne sur le site www.ville-chaville.fr (rubrique "Qualité de la ville et développement durable"). Il existe une "collecte sur appel" gratuite, en cas d'urgence ou d'impossibilité de se rendre à une déchèterie. ■

Plus d'infos au 0 800 10 10 21
ou sur le site www.agglo-gpso.fr

COUPES NÉCESSAIRES EN FORÊT DE FAUSSES-REPOSES

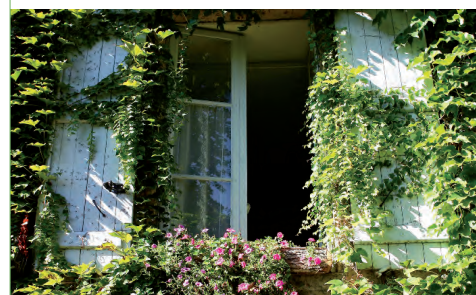


Pour préparer la forêt de demain, l'Office national des forêts (ONF) réalise des coupes en forêt domaniale de Fausses-Reposes, une intervention sylvicole qui durera plusieurs semaines. Ces coupes concernent une partie de la parcelle 133, le long de la rue de la Martinière. Elles correspondent au plan de gestion qui est appliqué pour la période 2005-2024 en forêt domaniale de Fausses-Reposes afin

d'assurer sa pérennité. La coupe pratiquée est une coupe de régénération sur 1,33 hectare ayant pour but de rajeunir le peuplement. Les chênes seront maintenus. Afin de préserver l'aspect paysager, des arbres ou des arbustes seront conservés en bordure de lisière. Pour la sécurité de tous, il est demandé de ne pas entrer sur les chantiers et de ne pas passer à proximité des engins durant les travaux. ■

POLLUTION DE L'AIR INTÉRIEUR MESURES DE PRÉCAUTION

Les sources de pollution dans les logements sont variées: tabagisme, moisissures, matériaux de construction, produits d'entretien, animaux domestiques, peintures, meubles stratifiés, etc. En période d'utilisation intensive du chauffage, les intoxications au monoxyde de carbone figurent parmi les risques de pollution intérieure les plus graves. Elles sont le plus souvent liées à un défaut de fonctionnement d'un appareil à combustion, à une absence d'aération ou de ventilation ou encore à l'obstruction des grilles d'aération et des conduits de fumée. Avant l'hiver, pensez à vérifier et à entretenir vos installations et aérez au moins 10 minutes par jour. ■



Plus d'infos sur le site www.prevention-maison.fr



OPÉRATION "FORÊT PROPRE" RÉUSSIE !

Le 18 octobre, une centaine d'enfants des écoles élémentaires Ferdinand Buisson et Paul Bert - auxquels se sont joints des élèves de Vélizy - ont participé à l'opération "forêt propre", organisée par Ursine Nature avec le concours de la Ville, de

Chaville Environnement et de l'ONF pour les sensibiliser au respect des massifs boisés. Deux points de ralliement étaient proposés aux enfants, au Chêne de la Vierge et à l'étang d'Ursine, où des paires de gants et des sacs-poubelles leur ont

été remis. Ils ont ainsi réussi à collecter près de 800 kg de déchets : des vêtements, une valise, des grilles de fer et même un bidon d'huile! La matinée s'est conclue par la remise d'un diplôme avec les félicitations de la Ville de Chaville. ■

OÙ DÉPOSER VOTRE SAPIN APRÈS LES FÊTES ?

Une fois dépouillés de leurs attraits, les sapins pourront être récupérés par les camions de la Communauté d'agglomération. Compostés, ils serviront d'engrais pour les espaces verts. Cette année encore, vous pourrez déposer vos sapins naturels (non synthétiques, non floqués et débarrassés de toute décoration) dans les enclos prévus à cet effet du 26 décembre au 19 janvier.

À noter : les sapins décorés, artificiels ou contenus dans des sacs non-biodégradables doivent être présentés à la collecte habituelle. ■

LIEUX DE COLLECTE À CHAVILLE

- Parking en face du 6, rue Jean Jaurès
- Parking en face du 9, rue des Mottes Fontaines
- 217, avenue Roger Salengro
- 2012, avenue Roger Salengro
- 1, rue de la Fontaine Henri IV
- Rue de la Bataille de Stalingrad, angle de la rue Albert 1^{er} (à côté de la colonne à vêtements)
- Rue des Petits Bois, angle avenue Sainte Adélaïde
- Rue de Jouy, face à l'école Anatole France
- Square des Créneaux, avenue Roger Salengro
- Parking de la gare Rive droite, rue Carnot.

PRATIQUE ARTISTIQUE ET HANDICAP CONSTRUIRE UN PROJET D'ACCUEIL

Organisée par le conseil général des Hauts-de-Seine, la rencontre professionnelle "Pratique artistique et handicap" s'est déroulée à l'Atrium le 8 novembre en présence de Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville et vice-président chargé de la Culture de Grand Paris Seine Ouest, de Gilles Cothenet, conseiller municipal délégué au Handicap, et de Daniel Courtès, conseiller général en charge des Personnes handicapées. À travers des discussions croisées et des témoignages, cette journée a été l'occa-

sion de rappeler les enjeux actuels de l'accessibilité culturelle et de renforcer les réseaux d'acteurs afin de favoriser l'émergence de nouvelles initiatives. Cette rencontre a rassemblé environ 150 personnes qui ont débattu ensemble autour de sujets variés comme les conditions de l'accessibilité, le rôle de l'accompagnant ou encore la construction de projets d'accueil dans les établissements d'enseignement artistique. Au cours de son intervention, Jean-Jacques Guillet a rappelé que la commune de Chaville, qui a signé la

Charte Ville Handicap en 2002, reste très impliquée dans le domaine de l'accessibilité à la culture pour tous. À cet effet, la Ville a créé un Guide pratique du handicap à disposition de tous les Chavillois. Depuis plus de dix ans, le Conservatoire accueille et accompagne les personnes en situation de handicap. Aujourd'hui, il compte parmi ses membres huit personnes porteuses d'un handicap, et peut compter sur le dynamisme et le professionnalisme de trois enseignants formés à ces prises en charge spécifiques. ■

Pour les seniors

> Club municipal des anciens de Chaville (CMAC)

Activités gratuites réservées aux adhérents, salle Mollard. Les lundis, mardis, jeudis et vendredis, de 14h à 17h30: jeux de société et de mémoire, coin bibliothèque et Internet.

- **SAMEDI 7 DÉCEMBRE, À 14H30:** représentation, au profit de l'AFM Téléthon, de la pièce *Il faut que je lui dise* par la compagnie Le théâtre chez vous à l'école Paul Bert (salle polyvalente). Tarif: 10 €.
- **JEUDI 12 DÉCEMBRE:** sortie à Paris. Repas et spectacle au Tapas y Flamenco et illuminations de Noël sur les Champs-Élysées. Tarif: 49 € (tout compris). Départ devant la mairie à 11h30.
- **VENDREDI 10 JANVIER:** galette des rois avec les enfants de la crèche Les Optimists. Rens. au 01 41 15 26 00, par courriel cmac@dbmail.com ou sur le blog <http://clubmunicipaldesanciens.chavilleblog.com>

> CLIC Entour'âge

- **TOUS LES JEUDIS JUSQU'AU 19 DÉCEMBRE, DE 10H À 11H30:** atelier "gymnastique cérébrale".
- **TOUS LES LUNDIS JUSQU'AU 9 JUIN, DE 9H À 10H30 ET DE 10H45 À 12H15:** ateliers "prendre soin de soi par la relaxation". Tarif: 84 € les 10 séances.
- **MARDIS 17 DÉCEMBRE ET 21 JANVIER, DE 14H30 À 17H30:** permanence de France Alzheimer 92. Si vous êtes intéressés par une formation pour les aidants des personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer, contactez le CLIC.
- **UN LUNDI PAR MOIS:** permanence d'une psychologue dans les locaux du CLIC. Rens. au 01 41 14 50 96 ou par courriel clicentourage92@free.fr
CLIC Entour'âge: 170, Grande Rue à Sèvres.

> Cercle d'amitié de Chaville

- Activités ouvertes à tous.
- **JEUDI 12 DÉCEMBRE:** visite guidée de Lapparra, le dernier orfèvre-argentier parisien, rue du Temple.
 - **MARDI 17 DÉCEMBRE, À 14H30:** conférence sur "Les expositions universelles" par Benoît Dusart, à l'Atrium (salle Paul Huet).
 - **MARDI 7 JANVIER, À 14H30:** spectacle et galette des rois à l'Atrium (salle du théâtre).
 - **SAMEDI 18 JANVIER, À 9H50:** visite guidée de l'hôtel de la Paiva, avenue des Champs-Élysées. Rens. pour les non adhérents au 06 30 20 53 18.

> Invitation au cirque pour les seniors

L'Institut des Hauts-de-Seine, en partenariat avec le conseil général, fête les 20 ans de son opération de solidarité "Sourire de Noël". **MERCREDI 18 DÉCEMBRE,** elle propose aux personnes âgées du département un spectacle exceptionnel d'Alexis Gruss, à Paris. Pour cette sortie offerte aux seniors chavillois, un départ de l'hôtel de ville de Chaville est prévu à 13h30. **Inscriptions à la mairie ou au CMAC.**

JEU GAGNANT AVEC LE LOTO DU CMAC



Le Club municipal des anciens de Chaville organisait son loto annuel, en partenariat avec la Ville de Chaville et le Crédit Mutuel, dimanche 10 novembre. Cette gigantesque partie de jeu, organisée au profit des œuvres sociales, s'est déroulée à l'hôtel de ville, rassemblant plus de 80 participants qui ont pu remporter de nombreux lots. ■

VIVA ITALIA! VIVA MUSICA!



Un petit air d'Italie a résonné dans les salons de l'hôtel de ville le 17 novembre dernier. La compagnie Astres Mélodies

animait ce thé dansant des seniors chavillois, ravis de profiter de ce divertissement proposé par la Ville. ■

PARTAGEZ UN MOMENT DE FÊTE GRÂCE AU NOËL DES VOISINS

Les fêtes de Noël sont pour beaucoup synonymes de joie. Mais certaines personnes peuvent appréhender cette période festive qui accentue les sentiments de solitude. Et si vous proposiez à vos voisins de partager un moment de convivialité pendant les fêtes de Noël ? Vous pouvez télécharger, sur le site www.ville-chaville.fr, un kit "Noël des voisins" avec affiches, tracts ou flyers. Ces outils simples vous aideront à décorer un hall d'immeuble, à lancer des invitations pour le réveillon ou tout simplement à souhaiter de joyeuses fêtes à votre entourage. Rens. au 01 41 15 47 95 ou 01 41 15 90 33.

UNE NOUVELLE CENTENAIRE À CHAVILLE

Régine Chapelot a eu 100 ans, le 18 novembre dernier. Elle a réuni une cinquantaine d'enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants pour fêter l'évènement et a été félicitée par Armelle Tilly, maire adjoint déléguée aux Personnes âgées. Elle a toujours vécu à Paris où elle a été confiseuse de 14 à 68 ans avant de venir s'installer chez sa fille, il y a cinq ans, chez qui elle apprécie le calme de la vie chavilloise. ■



“ LE HARCELEMENT À L'ÉCOLE LE CONNAÎTRE, LE COMBATTRE ”

Mardi 28 janvier à 19h, à l'école Paul Bert, les associations de parents d'élèves et Action jeunes vous convient à une conférence sur le harcèlement en milieu scolaire. Spécialiste de la prévention de la violence à l'école, Éric Debarbieux débattrà sur ce thème difficile à appréhender.

10 % des collégiens rencontrent des problèmes avec le harcèlement et 6 % subissent un harcèlement qualifié de sévère à très sévère*. Celui-ci se définit comme une violence répétée qui peut être verbale, physique ou psychologique. Lorsqu'un enfant est insulté, menacé, battu, bousculé ou reçoit des messages injurieux à répétition, on parle donc de harcèlement. La lutte contre le harcèlement à l'école est devenue une priorité du ministère de l'Éducation nationale pour garantir un cadre de vie favorable à la réussite de chaque élève. La Ville, les associations de parents d'élèves et Action jeunes vous proposent cette conférence-débat animée par Éric Debarbieux, délégué ministériel à la prévention et à la lutte contre les violences en milieu scolaire. “On prévient le harcèlement à l'école en le connaissant”, rappelle ce chercheur. Sandrine Gallienne, présidente de l'Acpe-PEEP à l'initiative de ce projet, précise: “Le but de cette conférence, destinée aux enseignants, éducateurs, animateurs et parents est d'amener à une prise de conscience et à oser



**MARDI 28 JANVIER 2014, à 19h,
ÉCOLE PAUL BERT, 5 rue de la Bataille de Stalingrad à Chaville**
Les associations de parents d'élèves en partenariat avec la Ville de Chaville proposent, aux enseignants, éducateurs, animateurs et parents, une conférence pour mieux reconnaître les signes du harcèlement à l'école, au collège et au lycée et prévenir les conséquences qui peuvent avoir un impact important sur la santé et les résultats scolaires. La conférence sera suivie d'un débat.
Conférence animée par **ÉRIC DEBARBIEUX**, chercheur et spécialiste de la prévention de la violence à l'école, Directeur de l'Observatoire international de la violence à l'école et Délégué ministériel de la prévention de la violence en milieu scolaire.

parler de ce sujet tabou qui touche tous les milieux”. ■

* Source : Observatoire international de la violence à l'école, mai 2011.

Mardi 28 janvier, à 19h.

École Paul Bert (salle polyvalente):

5, rue de la Bataille de Stalingrad.

Conférence gratuite. Réservation conseillée

au 01 41 15 82 08, au 01 41 15 82 04

ou par courriel b.salaun@ville-chaville.fr

En bref

> Distribution des colis de Noël

À l'occasion des fêtes de Noël, la Ville de Chaville offre chaque année aux personnes de 65 ans et plus un colis gourmand. La distribution de ces “cadeaux de Noël” aura lieu **LES 12 ET 13 DÉCEMBRE, DE 9H À 12H**, dans les salons de la mairie. Pensez-y!

> Vos questions sur le handicap

Pour tous renseignements sur les dispositifs destinés aux personnes porteuses d'un handicap, contactez le CCAS au 01 41 15 96 20 **LE LUNDI, MERCREDI ET VENDREDI, DE 8H30 À 12H ET DE 13H30 À 16H30; LE MARDI, DE 13H30 À 19H30 (JUSQU'À 16H30 PENDANT LES VACANCES SCOLAIRES); LE JEUDI, DE 8H30 À 12H.**

Consultez aussi le blog “Solidarité handicap Chaville” <http://handicapchaville.chavilleblog.com>

> Adresse du club des 4 communes

Le Groupe d'Entraide Mutuelle “Le club des 4 communes” change de courriel.

La nouvelle adresse est la suivante:

gem.leclubdes4communes@ehsasso.com

Rens. au 01 45 07 12 46 ou au 06 75 32 26 79.

> Centre d'hébergement de nuit

Chaque hiver, le Centre communal d'action sociale de Chaville ouvre son foyer d'accueil situé au 22, rue de la Bataille de Stalingrad aux personnes de sexe masculin sans abri, domiciliées ou ayant des liens sur la ville. Elles sont accueillies 7j/7 de 17h30 à 8h, sur inscription préalable auprès du CCAS. Pour toutes questions, contactez le CCAS au 01 41 15 96 20. Si vous rencontrez une personne en situation de détresse, vous pouvez prévenir le CCAS aux horaires d'ouverture ou le Samu social (115) 24h/24. **Pour les urgences vitales, prévenez le Samu (15) ou les pompiers (18).**

CRÉATION DU COMITÉ DE SOUTIEN AU PÈRE GEORGES

Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, Hervé Marseille, sénateur-maire de Meudon et Philippe Laurent, maire de Sceaux, ont pris l'initiative de créer un comité de soutien au Père Georges Vandenneusch enlevé au Cameroun le 13 novembre dernier. Le Père Georges, après avoir perdu sous ses yeux ses parents dans un naufrage, a fait ses études à Meudon. Passionné de rugby, il a été par ailleurs capitaine de l'équipe de rugby de l'Institut Notre-Dame de Meudon avant d'officialier, entre septembre 2002 et août 2011 en

tant que curé à l'église Saint-Jean-Baptiste de Sceaux. Charismatique, courageux, déterminé et profondément humain, le Père Georges s'est investi avec une motivation hors norme dans la vie de la communauté où il compte énormément d'amis, ainsi qu'à Chaville et Meudon. Parti au Cameroun il y a deux ans, ce prêtre de 42 ans souhaitait rejoindre les sœurs africaines pour une mission. Malgré les risques, il n'avait pas souhaité rentrer en France. La création du comité de soutien au Père Georges répond à une double exigence: appeler à sa libération et



faire en sorte qu'il puisse savoir que personne ne l'oublie dans les villes qui l'aiment. ■

Pour adhérer au comité de soutien du Père Georges:
comitedesoutienperegeorges@gmail.com

LE PÈRE NOËL EN VISITE OFFICIELLE À CHAVILLE

Mercredi 18 décembre, le père Noël s'installera le temps d'un après-midi sur le parvis de l'hôtel de ville. Les petits Chavillois auront la chance de lui remettre en mains propres leurs précieuses missives tout en profitant pleinement des animations gratuites prévues ce jour-là.

Après avoir rendu visite à chaque accueil de loisirs le matin, le père Noël s'accordera une pause dans les jardins de l'hôtel de ville de 14h à 17h. Les plus petits pourront donc lui remettre leur lettre sous la tente où il sera confortablement installé et où il adore se laisser photographier ! Pour accueillir cette sommité, les petits Chavillois des accueils de loisirs ont travaillé d'arrache-pied ces dernières semaines pour recréer l'ambiance d'un village de Noël, rivalisant d'imagination pour confectionner igloos, rennes ou pingouins.

Parmi les animations proposées, les enfants auront le choix entre les promenades à

poney du Centre équestre, le stand maquillage, l'atelier de confection de cartes de vœux et de boules de Noël ou la lecture de contes traditionnels par l'équipe de la Bibliothèque dans une salle de la mairie (à 14h, à 14h30 et à 15h dans la limite des places disponibles). Enfin, les aînés de la Villa Beausoleil distribueront des parts de gâteau et la Sogeres du chocolat chaud complétés de friandises, de clémentines et autres boissons chaudes mises à disposition par la Ville. À la tombée de la nuit, la façade et les jardins de l'hôtel de ville s'illumineront de mille feux pour que Noël rime cette année encore avec féerie. ■

LE PÈRE NOËL EN VISITE OFFICIELLE À CHAVILLE !



UN APRÈS-MIDI TOUT EN SURPRISES ET EN FÉERIE !
Le Père Noël s'installe le temps d'un après-midi sur le parvis de l'hôtel de ville.

Les enfants auront la chance de lui remettre en mains propres leurs précieuses missives tout en profitant des animations gratuites : promenades à poney, stand maquillage, atelier de confection de cartes de vœux et de boules de Noël, lecture de contes traditionnels à 14h, 14h30 et 15h (dans la limite des places disponibles) et distribution de parts de gâteau, de clémentines, de friandises et de chocolat chaud.

RENSEIGNEMENTS : 01 41 15 40 22
ou par courriel c.aubrun@ville-chaville.fr



Rens. au 01 41 15 40 22
ou par courriel c.aubrun@ville-chaville.fr

ÇA ROULE POUR LES P'TITS CYCLISTES !

S'arrêter trois secondes au panneau stop, respecter les priorités à droite et les distances de sécurité, passer entre les plots du parcours de maniabilité : ce 24 octobre, une vingtaine de jeunes cyclistes chavillois s'appliquent sur les "circuits" installés dans la cour du groupe élémentaire Paul Bert.

Organisé pendant les vacances scolaires de la Toussaint par le service Jeunesse, Sports et Prévention Jeunesse, ce stage de sensibilisation à la sécurité routière à vélo s'est déroulé sur trois jours, à destination des enfants inscrits dans les accueils de loisirs des Fougères et de Ferdinand Buisson et aux activités Prévention jeunesse. Des jeunes du Football Club de Chaville y ont également participé.

Un permis à points comme les grands

Sur les parcours tracés par Nicolas Ivanoff, éducateur sportif, et Thibault Keramoal, animateur Prévention jeunesse,



Les enfants de l'accueil de loisirs Ferdinand Buisson arborent fièrement leur "Permis du p'tit cycliste" !



les cyclistes ont pu se familiariser avec les panneaux de signalisation, les ronds-points, les stops et autres règles de circulation. Et, tout comme les automobilistes, un permis à points avait été délivré à chacun. Si quelques infractions au Code de la route ont été constatées, tous les jeunes ont pu garder leur permis !

Sur le circuit chronométré, ils ont égale-

ment pu tester leur habileté à manier leur vélo (conduite d'une main, passage d'obstacles...). Enfin, la troisième partie du stage était consacrée à un quiz sur les règles à respecter en deux roues, en partenariat avec la MAIF.

Une expérience à la fois ludique et pédagogique que les jeunes ont largement plébiscitée ! ■

RYTHMES SCOLAIRES ET PROJET ÉDUCATIF TERRITORIAL EN DÉBATS



Dans le cadre de la réforme des rythmes scolaires, une réunion de travail sur le Projet éducatif territorial (PEdT) s'est tenue à l'Atrium, le 6 novembre. La séance s'est déroulée en présence de Delphine Bourgis et Jannick Caillabet, conseillères pédagogiques de l'Éducation nationale, Geneviève Daël, maire adjoint déléguée aux Affaires scolaires, Ingrid Fricther, conseillère d'éducation populaire et de jeunesse à la Direction départementale de la cohésion sociale (DDCS), Jean-Louis

Gaucher, inspecteur de l'Éducation nationale et Jeannine Thiriet, maire adjoint déléguée à la Jeunesse et aux Animations à Vélizy-Villacoublay (photo 2, de gauche à droite). Plus de 70 personnes étaient présentes. Sept groupes de travail composés d'enseignants et d'animateurs ont réfléchi ensemble aux deux thèmes suivants : les activités pour le PEdT en cohérence avec les projets d'école et la mise en place d'un livre blanc sur la communauté éducative (photo 1). ■

LA VIOLENCE "PAS DANS MON ÉCOLE"

Début novembre, le service Prévention Jeunesse et Sports de la Ville est intervenu à l'école Paul Bert sur le thème de la violence scolaire.

Trois classes de CE2 ont été invitées à s'exprimer sur ce sujet à partir d'un support pédagogique, une vidéo intitulée *Pas dans mon école* mettant en scène différentes situations : insultes, humiliations, bagarres, moqueries, racket, jeux dangereux, etc. "Nous les aidons à décrypter les différentes formes de violences morales et physiques", a résumé Djamel Rafik, un des éducateurs. Il était accompagné d'un policier venu expliquer les risques encourus pour certaines incivilités relevant du domaine pénal : "Mettre sur Internet des images d'une personne agressée par surprise, le "happy slapping" est par exemple un délit pénal pour lequel on risque 5 ans de prison et 75 000 € d'amende, vous imaginez ?", leur a-t-il expliqué. Pour prolonger cette action de sensibilisation, les enfants ont



suivi une séance d'initiation à la boxe, au gymnase Halimi. Richard Alvarez, éducateur sportif du service Jeunesse et Sports et entraîneur du Jaguar Boxe 92, leur a montré que la violence pouvait aussi se contrôler. ■

UN CAFÉ DES PARENTS SUR L'IMAGINAIRE DES ENFANTS

Le prochain Café des Parents aura lieu le jeudi 12 décembre, de 9 h 30 à 11 h, à la Bibliothèque sur le thème suivant : "L'importance de l'imaginaire chez l'enfant". Organisé par le Centre communal d'action sociale (CCAS), en partenariat avec le Centre d'information sur les droits des femmes et des familles de Boulogne-Billancourt (CIDFF 92 BB), le Café des Parents est un atelier de soutien à la fonction parentale.

Rens. : Claire Philibert au 01 41 15 96 20 ou par courriel c.philibert@ville-chaville.fr

En bref

> Accueils de loisirs et vacances de février

Vous avez du **6 AU 24 JANVIER** pour inscrire vos enfants aux accueils de loisirs pour les vacances d'hiver prévues **DU 15 FÉVRIER AU 3 MARS**. Les inscriptions se font impérativement à ces dates dans la limite des places disponibles. **Bulletins d'inscriptions disponibles au Pôle accueil services de la mairie, dans les accueils de loisirs, sur www.ville-chaville.fr ou sur le portail famille <http://famille.ville-chaville.fr>**

> Calculez votre quotient familial

Pour mettre à jour votre quotient familial applicable à partir du 1^{er} janvier 2014, vous devez vous rendre en mairie avant **LE 31 DÉCEMBRE 2013**. Pièces à fournir : copies du dernier récépissé des Allocations familiales et du dernier avis d'imposition sur le revenu de toutes les personnes vivant au foyer et, à défaut, la copie des 3 derniers bulletins de salaires, allocation chômage, prestation de Sécurité sociale ou toute autre pièce justifiant de revenus.

Rens. au Pôle accueil services au 01 41 15 40 00.

> Inscriptions pour la rentrée 2014

Si votre enfant entre en petite section de maternelle ou en CP à la rentrée 2014 ou que vous venez d'arriver à Chaville, vous devez effectuer les inscriptions **AVANT LE 31 JANVIER** au Pôle accueil services de la mairie. Pensez à vous munir des documents suivants : une copie des pages de vaccinations du carnet de santé, un justificatif de domicile récent et le livret de famille. Vous pouvez télécharger le formulaire d'inscription sur le site www.ville-chaville.fr (rubrique "Vos enfants").

Rens. au Pôle accueil services au 01 41 15 40 00 ou par courriel activites_famille@ville-chaville.fr

> Chorale au collège Jean Moulin

SAMEDI 14 DÉCEMBRE À 11 H 30, la chorale de Jean Moulin se produira dans la salle Vercors du collège. Après une introduction musicale au violon, au piano et à l'accordéon, une soixantaine d'élèves des classes d'espagnol et de portugais présentera ce spectacle de chants de Noël, une autre manière d'aborder les langues.

QUELS PROJETS D'AVENIR POUR LE CONSERVATOIRE DE CHAVILLE ?

Les sept Conservatoires de Grand Paris Seine Ouest ont établi leur projet d'établissement pour les cinq ans à venir. Cédric Perrier nous expose quelques-unes des quarante pistes de réflexion pour son établissement fréquenté par 720 élèves et animé par 40 enseignants.



CÉDRIC PERRIER,
DIRECTEUR
DU CONSERVATOIRE
DEPUIS 15 ANS

Quels sont vos projets artistiques ?

Après avoir créé un orchestre amateur avec Accords Majeurs, nous réfléchissons à un "Junior ballet". Les jeunes danseuses viennent ici trois ou quatre heures par semaine puis abandonnent bien souvent la danse quand elles entrent au lycée. Nous envisageons de créer ce ballet, à l'échelle de GPSO, pour leur offrir une possibilité de monter des spectacles et pour qu'il existe un lieu de pratique artistique amateur à l'issue de leur cursus au Conservatoire.

Et en musique ?

En musique, nous ouvrons une classe de trombone (un atelier de 3 heures) avec le professeur du Conservatoire de Boulogne-Billancourt, Philippe Girault, un ancien Chavillois. C'était le dernier instrument cuivre qui nous manquait pour notre orchestre d'harmonie. Nous créons également sur GPSO un ensemble de cuivres, d'une quinzaine de personnes. Il sera basé à Chaville. Un premier concert a déjà eu lieu pour Fête le plein d'énergies, en octobre dernier. Les grands élèves, en plus de l'orchestre d'harmonie, pourront ainsi se jouer un répertoire composé de musiques originales ou de standards de jazz. Un concert est prévu à l'espace Louvois de l'Atrium, en mars.

Au niveau pédagogique, quels développements vous tiennent à cœur ?

Nous allons développer la web-tv. Fruit d'un partenariat entre Accords Majeurs et TV Classique nous enregistrons déjà pour le web des concerts et des auditions. À terme, nous souhaiterions nous en servir comme un outil pédagogique. Tous nos professeurs de piano pourraient, par exemple, enregistrer leur interprétation d'une même étude qui servirait de modèle aux élèves. Nous souhaiterions accélérer la mise en place d'un "orchestre à l'école". Ce dispositif s'inscrit dans le cadre du projet musical possible au sein de l'Éducation nationale, dispositif que l'école Paul Bert a déjà expérimenté avec succès.

Et pour le grand public ?

Nous aimerions mettre en place une "école du spectateur", ouverte à tous et en priorité aux usagers de nos structures, pour les amener à développer un regard critique sur toute la chaîne artistique et ainsi devenir un spectateur éveillé. Par ailleurs, pour revenir aux origines de la musique de chambre, nous souhaiterions organiser des concerts à domicile. Même si notre objectif prioritaire reste l'enseignement artistique sous la surveillance du ministère de la Culture, nous sommes là aussi pour animer la ville. ■

Consultez le projet d'établissement du Conservatoire dans son intégralité sur le site www.ville-chaville.fr (rubriques "Temps libre"/"Culture"/"Conservatoire").

SLEEPY HOLLOW ET DRIVE AU CLUB DU CINÉMA

VOTRE NOUVEAU RENDEZ-VOUS AVEC LE 7^e ART

Le Club du Cinéma
PHILIPPE SOUPAULT
8 PROJECTIONS DE FILMS CULTES, SUIVIES D'UN DÉBAT, UN JEUDI PAR MOIS.

FABRIQUE DU CINÉMA
Mardi 17 décembre, à 20h30, à l'Atrium.

Jeudi 19 décembre, à 20h30, à l'Atrium.

SLEEPY HOLLOW
de Tim Burton - 1999
VO. 1h45. Allemagne. Avec Johnny Depp, Christina Ricci, Christopher Walken

Plus d'infos sur le blog : <http://atrium.chavilleblog.com>

atrium de Chaville Tarif unique : 8 €, forfait annuel : 32 €

CHAVILLE

L'univers fantastique de Tim Burton ou un thriller emmené par Ryan Gosling ? Deux succès américains à découvrir en VO lors des prochains clubs du cinéma Philippe Soupault.

Sleepy Hollow de Tim Burton.

Sans conteste le film le plus gothique de la filmographie de Tim Burton, *Sleepy Hollow* est un concentré de ce qu'affectionne le réalisateur : des décors sombres et tordus, du fantastique noir et de l'humour grinçant. Johnny Depp, Christina Ricci et Christopher Walken interprètent ce conte macabre sur la légende du cavalier sans tête, sorti en 1999.

Mardi 17 décembre, à 20h30 : Fabrique du cinéma.

Jeudi 19 décembre, à 20h30 : projection du film.

Drive de Nicolas Winding Refn

À la nuit tombée, un cascadeur des studios de cinéma de Los Angeles devient chauffeur pour des braqueurs. Sa vie bascule quand il croise le chemin de la ravissante Irène, qui élève seule son fils. Prix de la mise en scène au Festival de Cannes 2011, ce conte urbain évoque la double vie d'un homme qui finira par perdre tout visage humain, interprété par Ryan Gosling. ■

Jeudi 9 janvier, à 20h30 : projection du film.

À l'Atrium. Tarif : 5 € la séance.

Plus d'infos au 01 47 09 70 70

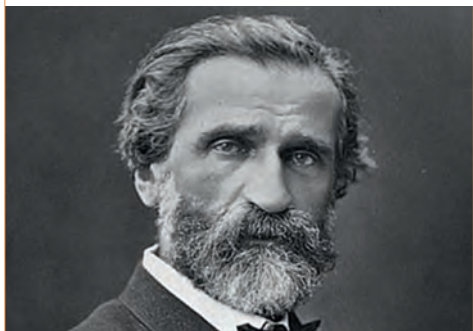
ou sur le blog <http://atrium.chavilleblog.com>

LES RENDEZ-VOUS DU CONSERVATOIRE

- Concert des ensembles : mardi 10 décembre à 20h30. Théâtre de l'Atrium.
- Heures musicales : samedis 14 décembre, 18 et 25 janvier à 18h. Salle Toscanini.
- *Le soldat rose* : dimanche 15 décembre à 17h30. Salle Béjart.
L'adaptation de ce conte musical, composé par Louis Chédid, raconte l'histoire d'un enfant réfugié dans un grand magasin pour vivre avec les jouets. Durée : 45 minutes.
- Audition de piano des "grand élèves" : samedi 25 janvier à 15h. Salle Toscanini. Entrée libre. À l'Atrium.

LE GALA VERDI **REVISITE L'ŒUVRE** **DU CÉLÈBRE MAESTRO ITALIEN**

Samedi 7 décembre, à 20h45, l'Atrium accueille l'orchestre des Musiciens d'Europe pour les plus grands airs de Verdi, accompagné du Chœur de Chaville.



En association avec Accords Majeurs, les Musiciens d'Europe proposent un Gala Verdi reprenant des extraits d'opéras du célèbre compositeur italien : *Forza del Destino*, *Traviata*, *Il Trovatore*, *Don Carlo*, *Aida*, *Rigoletto*, *Nabucco*, *Requiem* et *Otello*. Si Giuseppe

Verdi connu des débuts de musicien quelque peu difficiles, refusé par le conservatoire de Milan comme pianiste en raison de ses défauts techniques, il fut très vite encouragé dans la voie de la composition. Il eut la chance exceptionnelle d'obtenir d'emblée une commande de la Scala de Milan où il fit représenter son premier opéra *Oberto* (en 1839) obtenant un succès suffisant pour se voir aussitôt réclamer d'autres œuvres... *Nabucco*, trois ans plus tard, triompha dans toute l'Europe tout comme les 13 autres opéras qu'il écrivit en 12 ans. ■

Samedi 7 décembre, à 20h45. À l'Atrium.
Réservations au 01 47 09 70 75.

LE RÊVE DE NOS MONTAGNES **DANSE** **ARMÉNIENNE MAIS CONTEMPORAINE**

Héritière d'une tradition populaire, la danse arménienne s'est transmise à travers les siècles pour s'épanouir aujourd'hui hors de ses frontières, à découvrir à l'Atrium le 14 décembre.

La Compagnie Yeraz s'est fondée sur une double exigence : préserver et transmettre le riche répertoire de la danse arménienne, tout en laissant une large place à la création originale. Les spectacles de Christina Galstian s'inspirent des thèmes puisés dans les traditions et légendes arméniennes perpétuant ainsi l'héritage d'un art toujours vivant. *Le rêve de nos montagnes* est un hymne à la vie pour lequel la chorégraphe s'est inspirée de l'héritage de ses ancêtres. "Ce spectacle, je l'ai construit en puisant dans les souvenirs de mon enfance en Arménie où je suis restée jusqu'à 20 ans. Ce sont des réminiscences de mon passé. Pour savoir où l'on

va, il faut savoir d'où l'on vient. J'ai creusé dans mes racines pour construire ce chemin vers le futur en racontant la vie, l'union, l'amour, les naissances, les disparitions et la mort", raconte-t-elle. Chacune de ses chorégraphies nous invite à aller au plus profond de nos émotions pour nous sentir pleinement vivants : "Nous vivons dans une société hâtive où nous n'avons plus le temps de partager. Ma principale préoccupation est de construire des spectacles suscitant une émotion. Je veux que le public soit contaminé par le bonheur transmis par les histoires que mes danseurs racontent sur scène. Ces artistes, une soixantaine d'amateurs, ont des corps et des cœurs habités. Ils me surprennent encore et je veux offrir au public ce moment hors du temps en lui donnant à rêver". ■

Samedi 14 décembre, à 20h45. À l'Atrium.
Réservations au 01 47 09 70 75



SAMEDI 18 JANVIER **UN CAFÉ DU FORUM AUX** **CONFINES DE LA SCIENCE**



© L.W.A. SANDRA

Alexandre Moatti, ingénieur en chef des Mines, animera une conférence sur le thème suivant : "Alterscience - Radicalités contemporaines anti-science". Cet historien des sciences a publié en 2007 *Einstein, un siècle contre lui*. Ses recherches l'ont amené à réfléchir sur le fait que certains esprits scientifiques contestaient les théories les mieux admises comme celles de la relativité ou de Darwin. La remise en cause de la science moderne n'est pas nouvelle. "La nature a voulu vous préserver de la science [...] tous les secrets qu'elle vous cache sont autant de maux dont elle vous garantit", écrivait déjà Rousseau en 1750 dans son *Discours sur les sciences et les arts*. Comment ces chercheurs en viennent à prendre de tels chemins de traverse, de manière parfois véhémement, pour produire une science alternative ? Alexandre Moatti développe dans son dernier ouvrage* la notion d'alterscience : la remise en cause de pans entiers de la science contemporaine ou l'utilisation d'arguments scientifiques à des fins idéologiques, religieuses ou personnelles. "La crainte et le rejet exacerbés de la science pourraient bien être de nos jours le reflet de peurs et de crispations plus amples, celles d'une mondialisation galopante, d'une perte de valeurs, ou d'un possible choc des civilisations", analyse-t-il. D'où viennent ces courants qui attisent le catastrophisme ambiant ? Qu'est-ce qui les pousse à dériver jusqu'à la radicalité ? Quel est leur impact sur les rapports actuels entre science et société ?, autant de thèmes pour cette conférence. ■

Samedi 18 janvier, à 15h. À l'Atrium.

**Alterscience - Postures, dogmes, idéologies*, Alexandre Moatti, éditions Odile Jacob, janvier 2013.

L'ARCHE EXPOSE LE CHAVILLE D'ANTAN

Lundi 4 novembre, l'Association pour la Recherche sur Chaville, son Histoire et ses Environs (ARCHE) organisait le vernissage de son exposition "Les lieux de plaisirs chavillois d'antan" en présence de Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, et de Pierre Levi-Topal, président de l'association. ■



VERNISSAGES EN COULISSES

Le 7 novembre, le photographe Lino Dalle Vedove présentait son exposition "Coulisses", composée d'une cinquantaine de grands formats disposés dans les coursives de l'Atrium (photo 1) et le 14 novembre, Jean Prince, nouveau président de l'Estampe de Chaville ouvrait la Biennale de gravure en présence de Jean-Jacques Guillet député-maire de Chaville (photo 2). ■



LES RÉCOMPENSES DU SALON DES AMIS ET DES ARTS



Le 27 novembre, le vernissage du 36^e Salon des Amis des Arts s'est déroulé à l'Atrium sous la présidence de Nicolle Pailler. Ont été primés à cette occasion : Lucie Gay pour l'ensemble de ses

œuvres (prix Josette Bossez) et le sculpteur Marc Till (prix Georges Bossez), deux prix remis par l'association Les Amis des Arts. Le prix de la ville de Chaville a été remis à Jean-Claude Hiolle par Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, le prix de l'Atrium à Bernard Hénon par Hervé Meudic, le prix du Rotary-club de Chaville à Sylvie Mantovani par Pierre Lévi-Topal, le prix "Artitude" à Françoise Selezneff par le directeur de cette galerie parisienne et le prix du conseil général à Bruno Atamian par Christiane Barody-Weiss, conseillère générale des Hauts-de-Seine. ■

PHILOSOPHIE ET POLITIQUE AU FORUM DES SAVOIRS

Judi 19 décembre débute un nouveau cycle de conférences intitulé "Le progrès en question" et le 14 janvier sur "Le modèle chinois", animés par de prestigieux professeurs.

Quel progrès pour un monde meilleur ?

La croyance dans le progrès (moral, social, scientifique, technique) s'est étendue en quelques siècles à tous les champs de la culture occidentale. Ce cycle de conférences sur la valeur du progrès explore les racines de l'inventivité scientifique ainsi que nos rêves de création et d'immortalité. Le parcours proposé confrontera nombre de justifications philosophiques du progrès avec tous ceux qui n'ont jamais considéré que "le pays enchanté du progrès" soit le seul et vrai paradis. Charles-Édouard Leroux,



agrégé de philosophie, professeur CPGE (Paris) et créateur des Dialogiques du Mémorial de Caen animera ces conférences.

Judis 19 décembre, 9 et 16 janvier, à 18h30.

À l'Atrium. Tarifs pour 3 conférences : 21 € (individuel) ou 33 € (couple).

Obscurité et clarté du "modèle" chinois

La Chine est la deuxième puissance économique mondiale dont le poids ne cesse de croître. Mais la vie politique y est opaque et le colosse a peut-être des pieds d'argile.

Le "soft power" de la Chine demeure faible. Le socialisme utopique de Mao a entraîné la plus terrible famine de l'histoire et la révolution culturelle ne concède rien dans l'horreur à la terreur stalinienne. Et pourtant, tout porte à penser que le régime chinois a encore de beaux jours devant lui. Qu'est-ce que ce capitalisme bureaucratique si différent du modèle anglo-saxon ? Cet hybride apporte-t-il des réponses aux questions de notre temps ? Alain Roux, sinologue et professeur des universités de l'Institut national des langues et civilisations orientales développera ces thèmes. ■

Mardis 14, 21 et 28 janvier, 4 et 11 février, à 15h.

À l'Atrium. Tarifs pour 5 conférences : 35 € (individuel) ou 55 € (couple).

Rens. au 01 47 09 70 70 ou 01 41 15 99 11.

Plus d'infos sur le blog

<http://forumdessavoirs.chavilleblog.com>



MARCHÉ CONCLU !

Les 22, 23 et 24 novembre, le 6^e Marché d'automne de Chaville a animé les abords de l'hôtel de ville. Ateliers cuisine et produits de dégustation, jeux et ferme pour enfants, emplettes de saison et animations avec "paniers garnis" et bouteilles de Beaujolais nouveau à gagner ont su séduire le plus grand nombre cette année encore sous les premiers frimas. Retrouvez toutes les photos sur le site www.ville-chaville.fr (rubrique "Photos").



En bref

> Exposition "Mots d'elles"

DU 7 AU 21 DÉCEMBRE. cette exposition de pastels d'Annie Chargelègue s'installe à l'Atrium. Son travail est le fruit d'une longue et régulière fréquentation de l'atelier de La Grande Chaumière à Montparnasse et des cours de l'École du Louvre. Au gré de ses affectations à l'étranger depuis les années 70, cette artiste a exposé dans les centres culturels français du Caire, de Kigali, d'Izmir, d'Istanbul et d'Ankara et aussi en France, dans le Poitou dont elle est originaire. Les modèles vivants sont dessinés au pastel sur des pages choisies du *Monde diplomatique* ou d'*À nous Paris*. Dès lors peuvent apparaître des correspondances ou des télescopes avec les titres, les mots et les textes.
Entrée libre. À l'Atrium.
Rens. au 01 47 09 70 70.

> Rejoignez Les Amis du livre

L'association Les Amis du livre vous propose une présentation d'ouvrages littéraires
LE VENDREDI, À 14 H 30, À L'ATRIUM.
VENDREDI 6 DÉCEMBRE : *Home* de Toni Morrison.
VENDREDI 17 JANVIER : *Thérèse Desqueyroux* ou *Le nœud de vipères* de François Mauriac et *La rivière et son secret* de Zhu Xiao-Mei.
Rens. : Suzanne Chapeau au 01 47 50 05 01.

> Lectures en anglais

Organisées par l'association Amitiés internationales et Jumelages de Chaville, ces rencontres lectures en anglais sont ouvertes à tous. Elles se déroulent **LE SAMEDI, DE 10 H À 12 H, À L'ATRIUM.** Chacun est invité à partager ses connaissances de la culture anglophone.
SAMEDI 14 DÉCEMBRE : Évolution de la société.
SAMEDI 18 JANVIER : Écrivains originaux et décalés.

> Cours d'histoire de l'art

Le conférencier Ambrogio Galbiati donnera ses conférences à l'Atrium, **LES LUNDIS DE 19 H À 21 H.** sur les thèmes suivants :
 - " La peinture allemande au XV^e et au XVI^e siècle ", **LE 9 DÉCEMBRE ;**
 - " Les peintres de la Brücke : Nolde, Kirchner, Haeckel, etc. ", **LE 16 DÉCEMBRE ;**
 - " La Renaissance italienne : Léonard de Vinci, Michel-Ange et Raphaël ", **LE 13 JANVIER ;**
 - " Robert Delaunay et Fernand Léger ", **LE 20 JANVIER.**
Rens. : Atelier d'arts plastiques et de gravure au 01 41 15 18 23 (Catherine Cunéo d'Ornano).

> Fermeture de l'Atrium

En raison de la préparation de la cérémonie des vœux du maire, l'Atrium sera fermé au public **SAMEDI 11 JANVIER, DE 12 H À 14 H 30.**

JOLIE FIN D'ANNÉE À L'ATRIUM

> Musique
Gala Verdi

Les Musiciens d'Europe jouent onze extraits d'œuvres de Verdi avec la participation du Chœur de Chaville.
Plus d'infos page 15.
SAMEDI 7 DÉCEMBRE, À 20 H 45.

> Danse
Le rêve de nos montagnes

Le nouveau spectacle créé par Christina Galstian est un hymne à la vie et à l'amour, chorégraphié dans la tradition de la danse arménienne.
Plus d'infos page 15.
SAMEDI 14 DÉCEMBRE, À 20 H 45.

> Musique
Concerto Köln : concert de Noël

Concerto Köln vient d'être nommé ambassadeur culturel de l'Union européenne. Depuis 25 ans, cet orchestre s'est spécialisé dans la redécouverte de compositeurs dont la musique est restée dans l'ombre des œuvres de grand nom.
 Ce spectacle est proposé en partenariat avec les Concerts de Marivel.
VENDREDI 20 DÉCEMBRE, À 20 H 45.



> Jeune public
Mooooooooonstres

Un petit garçon s'apprête à s'endormir. Mais voilà, dès que le sommeil pointe le bout de son nez, un bestiaire fait de plumes, de couettes et d'édredons vient troubler son repos. Ce spectacle sans paroles capte l'attention des petits et les fascine autant qu'il les fait frémir. Un petit bijou visuel et sonore pour combattre ses peurs, par le rire et l'émotion.
DIMANCHE 12 JANVIER, À 15 H.

Rens. et réservations au 01 47 09 70 75.

> Théâtre
Un drôle de père



Interprété par Michel Leeb, François Garnier est un homme insouciant et fantasque. Pour lui, la vie est une bonne et courte blague. Son fils Christophe est tout le contraire : un garçon sérieux, rigide, étudiant en philosophie. Pour les vacances, ils se retrouvent face à face et la bonne volonté maladroite du père n'arrange rien. Mais un événement imprévisible va les rapprocher.
DIMANCHE 17 JANVIER, À 20 H 45.

> Jazz
Scène ouverte



Dominique Fillon nous présente son nouvel album et son nouveau groupe, avec Laurent Vernerey à la basse et Jean-Marc Robin à la batterie, une rythmique nouvelle et remarquable. Puis Sylvain Gontard à la trompette pour un magnifique concert très jazz, pop mais aussi world. De nombreux invités surprises complices pour cette scène ouverte.
SAMEDI 25 JANVIER, À 20 H 45.



VEILLÉE ET LECTURES DE NOËL À LA BIBLIOTHÈQUE

> Prix des incorruptibles

Le pôle Jeunesse participe au prix littéraire national des Incorruptibles. Plus d'infos sur le site www.lesincos.com

SAMEDIS 7 DÉCEMBRE ET 18 JANVIER, À 10H30.

> Portage à domicile

La Bibliothèque propose ce service aux personnes à mobilité réduite.

VENDREDIS 13 DÉCEMBRE ET 17 JANVIER.

> Rendez-vous des P'tits Bouts

Une séance de lecture proposée aux enfants âgés de 18 mois à 3 ans.

SAMEDIS 14 DÉCEMBRE ET 11 JANVIER, À 10H30.

> Choco-contes : Noël au pays des animaux

Cette veillée conte évoquera le Noël des animaux pour les enfants à partir de

4 ans, obligatoirement accompagnés.

Inscription indispensable.

SAMEDI 14 DÉCEMBRE, À 17H30, À L'ATRIUM.

> Club de lecture Le Lézard lisant

Partagez vos coups de cœur littéraires.

SAMEDIS 14 DÉCEMBRE ET 18 JANVIER, À 10H30.

> Chaville en livres

Les 14-18 ans discutent d'un livre sélectionné par les bibliothécaires. La séance "coup de cœur" leur est entièrement réservée : ils présenteront les livres qu'ils ont adorés.

JEUDIS 19 DÉCEMBRE ET 16 JANVIER (SÉANCE "COUP DE CŒUR"), À 18H15.

> Atelier Web

Laissez-vous guider durant cet atelier informatique. Inscription indispensable.

JEUDI 2 JANVIER, À PARTIR DE 14H.



> Club de lecture Jeunesse

La Bibliothèque propose aux 10-14 ans de s'exprimer sur leurs lectures.

MERCREDI 8 JANVIER, À 16H.

> Heure du conte

Écoutez avec vos enfants les histoires des bibliothécaires à la section Petite enfance.

TOUS LES MERCREDIS MATIN, À 10H30.

La Bibliothèque sera fermée les mardis 24 et 31 décembre mais restera ouverte aux horaires habituels les 26, 27, 28 décembre 2013 et 2, 3 et 4 janvier 2014.

Rens. au 01 41 15 99 10, par courriel bibliotheque@ville-chaville.fr ou sur le site www.bm-chaville.fr

EXPLOSION DE TALENTS À LA MJC DE LA VALLÉE



> Spectacle d'improvisation

Les élèves des ateliers d'improvisation ont du talent et le prouvent sur scène.

Entrée libre. VENDREDI 6 DÉCEMBRE, À 20H30.

> Carte blanche aux Triplotes

Révélés lors de Ze Tremplin, Les Triplotes vous feront passer une soirée mémorable !

Tarif : 5 €. SAMEDI 7 DÉCEMBRE, À 20H30.

> Soirée soupe

Calamity Street, groupe de klezmer chavillois, animera la soirée de décembre et Oldelaf celle de janvier.

Tarifs : participation libre, 3 € le bol de soupe et 6,50 € le menu. VENDREDIS 13 DÉCEMBRE ET 17 JANVIER, À 20H30.

> Star Wars : les deux trilogies

La projection de Star Wars se poursuit pour les 10-15 ans.

TOUS LES VENDREDIS JUSQU'AU 13 DÉCEMBRE, DE 16H À 19H.

> Portes ouvertes "informatique"

Découvrez les activités du club numérique de la MJC.

SAMEDI 14 DÉCEMBRE, DE 10H À 12H30.

> MJC Family Hearts Club Band

Les ateliers de musique montent sur scène pour un concert et un "bœuf".

Entrée libre. SAMEDI 14 DÉCEMBRE, À 20H30.

> Dance Party de Noël

Avec le collègue Jean Moulin, c'est le Noël des ados. Dress code vert et blanc et invitations de rigueur !

VENDREDI 20 DÉCEMBRE, DE 19H À 23H15.

> Vacances de Noël de la Ludo

Accueil dans un espace de jeux libres sur le thème du "monde blanc", le matin pour les 3-5 ans et l'après-midi pour les 5-8 ans.

Inscriptions à partir du 11 décembre.

Tarifs : 15 € (adhérents) et 17 € (non adhérents).

LUNDI 23 ET MARDI 24 DÉCEMBRE, DE 9H À 12H ET DE 14H À 17H.

> Tartelettes à la Ludothèque

Venez jouer autour d'une part de tarte maison, une animation en partenariat avec les magasins Les fous du Roy de Versailles et Ludomino de Boulogne.

Sur inscription. VENDREDIS 10 ET 31 JANVIER, DE 19H30 À 22H.

> Sala Sound Party # 2

Un panel d'artistes se succédera aux platines suivi des mythiques Soul stéréo sound system.

Préventes à resa@lasalamandre-chaville.fr

SAMEDI 11 JANVIER, À 21H.

> Samedi ludique

Les ludothécaires vous invitent à jouer en famille dans un espace ouvert à tous.

SAMEDI 18 JANVIER DE 14H À 18H.

> Les pirates

Du rire et de l'improvisation sur la scène de la Salamandre.

Tarif : 5 € SAMEDI 18 JANVIER, À 20H30.

> Festival Träce

Soirée rock avec Humph et Deportivo.

Tarifs : 8 € et 12 €. Préventes par courriel

à resa@lasalamandre-chaville.fr

SAMEDI 25 JANVIER, À 20H30.

> Matinée zumba

Zumba pour tous pour se remettre des fêtes !

Sur inscription. Tarifs : 10 € (adhérents) ou 12 €.

DIMANCHE 26 JANVIER, DE 10H À 12H.

Rens. au 01 47 50 23 93 ou sur le site www.mjcdelavallee.fr



PRÈS DE 1 000 PARTICIPANTS AU CROSS MUNICIPAL DE CHAVILLE !

Avec six parcours allant de 1 km pour les plus jeunes à 8,8 km pour les coureurs les plus entraînés, la 34^e édition du cross municipal de Chaville - organisé par le club Chaville Athlétisme, avec le soutien logistique des services municipaux - a réuni près

de 1000 participants, dimanche 24 novembre, dans le parc de la Mare Adam. Les coureurs ont ainsi bravé le froid pour se lancer à l'assaut d'un tracé toujours aussi... vallonné ! Ils ont été félicités à l'arrivée par Jean-Jacques Guillet,

député-maire de Chaville et Michel Bès, maire adjoint délégué à la Jeunesse et aux Sports, qui ont remis coupes et médailles aux vainqueurs. ■

Tous les résultats sont sur le site <http://chaville-athletisme.athle.com>

En bref

> Les stages des clubs sportifs à Noël

• Stage de football

L'école de football du FC Chaville organise un stage de découverte, initiation et perfectionnement pour les joueuses et joueurs nés entre 2001 et 2005. Ce stage est ouvert à tous, adhérents et non adhérents du club.

DU LUNDI 23 AU VENDREDI 27 DÉCEMBRE, DE 8 H À 18 H (SAUF LE MERCREDI 25), AU STADE JEAN JAURÈS (2, RUE JEAN JAURÈS).

Goûter fourni ; repas offert le vendredi. Pique-nique à apporter les autres jours. Tarifs : 56 € pour les adhérents (14 € la journée) ; 64 € pour les non-adhérents (16 € la journée).

Date limite d'inscription : **SAMEDI 14 DÉCEMBRE.**

Nombre de places limité à 50.

Rens. : Ali au 06 62 00 47 55

Plus d'infos sur le blog <http://fcc92.chavilleblog.com>

• Stage "Arts du Cirque"

Proposé par la Compagnie Cirkalme-Toi.

LES LUNDI 23 ET MARDI 24 DÉCEMBRE, DE 14 H À 17 H, AU GYMNASSE ANATOLE FRANCE (3, AVENUE SAINT PAUL).

Documents à fournir : un certificat médical et une photo.

Rens. : Christian au 06 80 25 74 61 ou Pascale au 06 62 71 41 87.

"VACANCES JEUNESSE ET SPORT" À NOËL

Vous avez jusqu'au vendredi 13 décembre prochain pour pré-inscrire vos enfants aux activités proposées par le service Jeunesse et Sport de la mairie pour les 10-17 ans pendant les vacances de Noël, du lundi 23 décembre au vendredi 3 janvier (hors week-ends et jours fériés).

Le programme complet des "Vacances jeunesse et sport" est déjà disponible sur le site Internet www.ville-chaville.fr, rubrique "Vos enfants / Mercredi et Vacances / Vacances 10-17".

Rens. : 01 41 15 99 53 ou par courriel jeunesse@ville-chaville.fr

LA MONTAGNE ÇA VOUS GAGNE !

Pendant les vacances de février, le service Jeunesse de la mairie organise un séjour ski dans la station d'Artésina, dans les Alpes italiennes. Ce séjour se déroulera du 22 février au 1^{er} mars et s'adresse aux jeunes de 12 à 17 ans, qui profiteront du fabuleux domaine du Mondolè Ski, dans le Piémont, à 100 km au sud de Turin.

Artésina est une station moderne et accueillante, le cocktail parfait pour la découverte du ski ou le perfectionnement. Les jeunes pourront ainsi profiter d'un domaine de 150 km de pistes tous niveaux. Les pré-inscriptions seront closes le 31 janvier 2014. 17 places seulement sont disponibles. Ne tardez pas ! ■

Rens. : 01 41 15 99 53 ou par courriel jeunesse@ville-chaville.fr

SÉJOUR SKI

DU SAMEDI 22 FÉVRIER AU SAMEDI 1^{er} MARS 2014

Le service Jeunesse de Chaville organise un séjour Ski du 22 février au 1^{er} mars dans les Alpes italiennes, à 100 km de Turin, en plein cœur du Mondolè Ski, la station Artésina est moderne et accueillante, c'est le cocktail parfait pour la découverte du ski ou le perfectionnement. Les jeunes pourront s'abonner aux pistes du ski sur un domaine de 150 km de pistes tous niveaux.

Renseignements : 01 41 15 99 53 ou jeunesse@ville-chaville.fr

CHAVILLE REÇOIT LE LABEL "VILLE LUDIQUE ET SPORTIVE 2013" ET LE PRIX DU TRAIL-RUNNING AU SALON DES MAIRES

Le 20 novembre dernier, à l'occasion du Salon des Maires organisé à la Porte de Versailles, la Ville de Chaville a été distinguée pour son engagement en faveur de l'activité physique, en recevant le Label "Ville ludique et sportive 2013". Le prix Lafuma du Trail-Running a également été décerné à la ville pour la promotion de la course nature.

Co-organisés par la Fédération française des industries du sport et des loisirs (FIFAS) et le Groupe Moniteur, sous le Haut-Patronage du ministère des Sports, de la Jeunesse, de l'Éducation populaire et de la Vie associative, le Label "Ville ludique et sportive" est attribué pour trois ans. Il a pour objet de "valoriser et récompenser les collectivités territoriales qui développent des politiques volontaristes pour promouvoir l'activité physique et sportive sur leur territoire". Lors de la remise des prix, Hervé Lièvre, premier maire adjoint, a tenu à féliciter les services municipaux pour l'obtention de ce label. Il a souligné l'implication du service Jeunesse & Sports dans la promotion de la pratique sportive à Chaville, ainsi que le soutien logistique des Services techniques tout au long de l'année dans l'organisation de l'événementiel sportif.

Un axe majeur de la politique municipale

Basée sur un cahier des charges exigeant, l'obtention du label est soumise à trois critères principaux : la politique globale de la ville, les infrastructures et leurs liaisons, les actions de promotion. Une commission technique composée de professionnels a ensuite statué sur chaque dossier présenté. "La pratique sportive et de loisir constitue l'un des axes majeurs de la municipalité", souligne Michel Bès, maire adjoint délégué à la Jeunesse et aux Sports, qui se réjouit de cette distinction reçue par Chaville. "La création en 2008 du Club des



Présidents a permis aux acteurs du sport chavillois de développer des actions concrètes pour nos jeunes, de se rencontrer, d'échanger dans une ambiance conviviale et de se concerter sur les besoins des familles et des licenciés des clubs. Grâce au dynamisme du tissu associatif de la commune, le nombre de licenciés a progressé de 30 % sur la période 2008-2012 et atteint aujourd'hui 4800 sur un total de 30 clubs."

Rénovation des équipements

Par ailleurs, un plan pluriannuel de rénovation complète a été engagé depuis 2008 dans les équipements sportifs, de façon à répondre aux normes récentes de sécurité et d'accessibilité et à augmenter le nombre d'activités sportives et de loisirs proposées. Ainsi, ce sont plus de 300 000 pratiquants - scolaires, École des sports, collèges et lycée, associations - qui sont accueillis chaque année dans les installations sportives chavilloises. "Parallèlement à l'augmentation du nombre de

licenciés, les actions et dispositifs mis en place par les clubs et la municipalité se sont accentués et diversifiés : stages pendant les vacances, sections féminines et "baby", vacances Jeunesse & Sports, renforcement du pôle "Sport et Handicap", sans oublier l'événementiel sportif", ajoute Michel Bès. "La promotion des activités physiques de pleine nature a en effet connu un bel essor, avec une utilisation accrue du patrimoine forestier de la ville, la promotion de la course nature [voir encadré ci-dessous, ndlr] et la mise en place depuis 2010 d'un événement majeur, le Festival des Sports de Nature", explique Stéphane Idoine, directeur du service Jeunesse, Sports et Prévention Jeunesse. Avec 14 000 personnes accueillies en 2013, cette manifestation - pilotée par la Ville de Chaville et organisée par la Communauté d'agglomération Grand Paris Seine Ouest - a ainsi permis de développer la pratique du sport en famille et de renforcer l'attrait de Chaville en tant que "ville ludique et sportive". ■

LE TRAIL-RUNNING UNE SPÉCIALITÉ CHAVILLOISE RÉCOMPENSÉE

À l'occasion de la remise du Label "Ville ludique et sportive", la Ville de Chaville a également été récompensée par le prix Lafuma du Trail-Running pour le développement d'actions en faveur de ce sport "outdoor" : organisation du cross municipal de Chaville (en partenariat avec le club Chaville Athlétisme), initiation à la course nature dès l'école élémentaire avec un cycle dédié et le cross scolaire, soutien logistique et financier de l'Éco-Trail de Paris, aménagement d'un parcours sportif dans le parc de la Mare Adam, mais aussi organisation du Trail du Muguet, dans le cadre du Festival des Sports de Nature et avec le soutien de GPSO. Les actions de préservation de l'environnement en faveur de l'ONF ont par ailleurs été distinguées dans l'attribution de ce prix.



En juin dernier, Roger Fajnzylberg a repris les rênes du Club Olympique Sèvres Manufacture Rugby. Un club qu'il connaît bien pour avoir été à l'origine de sa création à la fin des années 1970. Pour *Chaville Magazine*, il détaille les objectifs qu'il s'est fixé pour faire partager au plus grand nombre la passion du ballon ovale.



COS MANUFACTURE RUGBY LA PASSION DE L'OVALIE

"Avec une cinquantaine de licenciés seniors et 60 enfants inscrits à l'École de rugby, le COS Manufacture Rugby tourne bien au niveau sportif", explique d'emblée le nouveau président. "Notre objectif premier est de faire rayonner davantage le club sur Chaville, Sèvres et Ville-d'Avray et de donner envie à un maximum d'enfants de pratiquer ce sport, dont les valeurs attirent aujourd'hui beaucoup de familles." Roger Fajnzylberg compte ainsi développer la visibilité de l'École de rugby auprès des parents d'élèves et renforcer les liens avec les écoles du territoire. "Nous disposons déjà d'une bonne structure technique en lien avec l'ACBB. Par ailleurs, nous avons instauré de nouveaux créneaux horaires, adaptés aux différentes catégories, pour les entraînements du mercredi

au stade des Fontaines à Sèvres et au complexe sportif Marcel Bec à Meudon." Quant à l'équipe première, elle évolue en première division des clubs seniors du samedi, "ce qui permet aux joueurs de conserver une vie de famille", tient à préciser le président. Objectif fixé pour la saison 2013-2014 : maintenir l'équipe à ce niveau de compétition, mais aussi créer une équipe réserve. Un entraîneur diplômé et un directeur technique ont ainsi été recrutés cette année.

"Les moyens de nos ambitions"

Une réflexion est également en cours sur la pratique du "touch rugby", un rugby sans plaquage, qui attire les jeunes, les familles et les femmes. "Nous comptons également mettre en place une équipe féminine à la

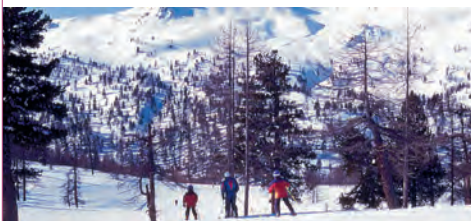
rentrée 2014. Les terrains récemment créés sur le complexe sportif Marcel Bec nous offrent en effet de nouvelles possibilités de pratique." Pour atteindre l'ensemble de ces objectifs, Roger Fajnzylberg compte sur le soutien des bénévoles. "Tous les amoureux de l'ovalie - retraités, parents des enfants de l'École de rugby, qu'ils soient joueurs ou non - sont les bienvenus pour rejoindre le bureau du club." Parallèlement, les dirigeants travaillent sur la refonte du site Internet du club et la recherche de sponsors. "Il faut se donner les moyens de nos ambitions", conclut le président. ■

Contacts : Roger Fajnzylberg au 06 16 59 06 07 ou Claude Autret (responsable de l'École de rugby) au 06 61 89 67 40 ; par courriel sevrres-rugby@live.fr ou edrsevrres@live.fr
Plus d'infos sur le site <http://sevrres-rugby.com>

SÉJOUR SKI FRANCO-ITALIEN AVEC LA MJC DE LA VALLÉE

Entre ados ou en famille, la MJC propose deux formules pour six jours de ski et de neige à la frontière italienne, à Clavière-Montgenèvre, du 23 février au 2 mars. Les participants seront logés à l'hôtel Savoia, situé au pied des pistes. Inscriptions à la MJC de la Vallée jusqu'au 15 février.

Tarifs : 700€/personne pour la formule ados (10-15 ans), transport et encadrement compris ; 550€/personne pour la formule famille (sans transport et encadrement). ■



Rens. : MJC de la Vallée au 01 47 50 23 93 et sur le site www.mjcdelavallee-chaville.com

TOUJOURS PLUS DE JEUNES SPORTIFS PENDANT LES VACANCES !



Avec plus de 230 enfants accueillis par jour durant les vacances de la Toussaint par les associations sportives chavilloises, le nombre de jeunes sportifs est encore en augmentation par rapport aux années précédentes. Sports de raquette, sports collectifs, etc., de nombreux clubs de la commune ont proposé des stages sur une ou deux semaines : le Jaguar Boxe, le Football Club de Chaville, le Chaville Sèvres Volley-Ball, le Chaville Tir à l'arc, le Centre équestre de Chaville, la Compagnie Cirkalme-toi ou encore le Club de Tennis de Chaville.



Pour sa part, en plus de ses adhérents, le Basket Club de Chaville a également accueilli des jeunes du service Prévention Jeunesse [voir photo, ndlr].

La mise en place progressive d'une transversalité lors du Club des Présidents entre les multiples propositions des clubs permet de rendre plus efficace les actions sportives sur la ville. Ces rencontres des acteurs du sport chavillois engendrent ainsi des échanges conviviaux sur les besoins croissants des licenciés ou adhérents des dispositifs sportifs. ■

LA BOUCHERIE PINEAU A TROUVÉ SA PLACE AU MARCHÉ

Depuis octobre dernier, la boucherie Pineau vous accueille sous la halle du marché de l'avenue Salengro, quatre fois par semaine, en remplacement de la boucherie Saint-Hubert. Philippe Pineau y propose une viande certifiée d'origine française et des plats soigneusement préparés dans sa boucherie de Châtelet-en-Brie, en Seine-et-Marne. Habitué des marchés, ce boucher-charcutier-traiteur fréquente également celui de Wissous et de Fontainebleau mais apprécie particulièrement la convivialité de cette "petite halle" chavilloise. "Il faut que les clients

apprennent à me connaître. Ils viennent de plus en plus nombreux le week-end. Il faut se démarquer en proposant des produits de qualité. Je travaille toujours avec les mêmes fournisseurs et je choisis moi-même mes produits", argumente-t-il. Boudins blancs ou noirs maison, rôtis de veau Orloff ou aux morilles, choux farcis et paupiettes abondent sur son appétissant étal. Il sera complété, pour les fêtes de fin d'année, d'un large choix de gibiers, chapons et pintades. ■

**Marché de Chaville : 1403, avenue Roger Salengro.
Mardi, jeudi, samedi et dimanche, de 7h30 à 12h30.**



LE MARCHÉ S'ANIME

Ouverture exceptionnelle du marché les mardis 24 et 31 décembre, jusqu'à 16h. Les commerçants de l'Association du marché de Chaville, en partenariat avec la mairie, vous invitent à partager 200 galettes des rois le samedi 4 et le dimanche 5 janvier. Venez vous régaler !

CAMION RÔTISSERIE, PIZZA OU FLAMMEKUECHE ON FONCE !



Pas le temps de cuisiner ? Philippe Pignolet vous propose des poulets rôtis tous les mercredis soirs, devant la gare Rive droite. Pour apporter une touche d'exotisme à votre repas, ce rôti propose également de la paëlla et du colombo de poulet. Au même endroit et à la même heure vous sont proposées des pizzas cuites au four (le jeudi) et, c'est nouveau, de délicieuses tartes flambées ou flammekueche réalisées dans la pure tradition alsacienne (le mardi). À partir de 16h, devant la gare Rive droite.



MIRKA BEAUTÉ UN NOUVEL INSTITUT DE SOINS À PRIX DOUX

Après avoir travaillé en institut, dans un spa puis à domicile, Mariam Kabeu s'installe à Chaville. Elle a ouvert son institut de beauté dans le centre commercial des Créneaux, en octobre dernier. "Je cherchais un local pour me poser et recevoir ma clientèle située en partie à Sèvres. Si les soins à domicile fonctionnent bien à la campagne, j'ai constaté qu'en région parisienne, les femmes avaient davantage envie de sortir de chez elles pour s'offrir une parenthèse dans un institut de beauté", commente cette jeune esthéticienne. Dans ce nouvel institut de beauté joliment décoré, tous les soins sont réalisés à partir de produits à base d'eau de rose reconnue pour ses propriétés apaisantes. "Qui dit vieillissement de la peau, dit mauvaise hydratation. Il faut des produits de base hydratants et de qualité", nous enseigne cette spécialiste. Elle propose des soins du visage, des yeux, des mains et des pieds, des massages, de l'algothérapie, des épilations et du maquillage. Ce qui fait la qualité de son travail ?



Le temps accordé à ses clientes. "Je suis minutieuse et prends tout mon temps. Après le soin, je leur offre le maquillage et je les conseille pour que la confiance s'installe. Mon challenge est de les faire entrer ici puis de les faire revenir", conclut-elle. Pendant deux mois, elle offre 5 € sur tout soin de 30 € minimum. ■

Mirka Beauté : 1061, centre commercial des Créneaux. Tél. : 06 18 85 36 20.

Horaires : le lundi de 14h à 19h et du mardi au samedi de 10h à 19h30.

SANDRINE LOMBARDI VOUS PROPOSE D'ÊTRE VOTRE "ACTIVE ASSISTANTE"

Elle a toujours été son propre patron. Devenue polyvalente et efficace à tous les postes, Sandrine Lombardi lance une nouvelle entreprise pour mettre à profit ses compétences : Active assistante.

"J'ai travaillé à mon compte pendant 20 ans en créant plusieurs sociétés de services, SARL et SCI. Grâce à ces créations d'entreprises, j'ai été amenée à occuper un peu toutes les fonctions et à devenir polyvalente", explique Sandrine Lombardi. Après ses deux dernières expériences professionnelles d'assistante de direction salariée, elle réalise qu'elle préfère définitivement travailler en indépendante. Elle décide alors d'utiliser ses compétences en gestion et en organisation pour créer son entreprise à Chaville où elle vit depuis 40 ans. "Le métier d'assistante professionnelle en free-lance se développe de plus en plus. Cette formule offre aux petites entreprises une liberté et une

plus grande flexibilité qu'une embauche", a-t-elle remarqué. Gestion et conseil aux entreprises, organisation et suivi de projet, secrétariat, comptabilité, administratif ou gestion privée, ce service personnalisé s'adresse aussi bien aux commerçants, artisans, professions libérales ou associations qu'aux particuliers. Vous n'avez ni le temps, ni l'envie de vous occuper de la gestion administrative courante de votre activité, vous rencontrez un surcroît de travail ou vous avez besoin de déléguer certaines tâches ? Cette professionnelle peut vous aider à vous libérer de ces contraintes. ■

Rens. au 06 78 77 32 90 ou sur le site www.active-assistante.fr

En bref

> Supplément "Spécial fêtes"

Découvrez notre supplément "Spécial fêtes", réalisé en collaboration avec les commerçants chavillois et distribué avec ce numéro de *Chaville Magazine*, pour quelques idées gourmandes à tester pour des réveillons réussis.

> Vitrines de Noël

Pour finir l'année en beauté, les commerçants de l'Association des commerçants artisans de Chaville vous accueillent dans leurs boutiques décorées aux couleurs de Noël.

> Concours photo des commerçants

À l'occasion du concours de photos organisé par l'Association Commerçants Artisans (ACA) de Chaville en octobre dernier, les Chavillois ont joué le jeu et déposé leurs clichés illustrant le thème "joie et partage". Vous êtes invités à désigner vos trois préférés. Ils seront imprimés en format "carte de vœux" et revendus, par les commerçants, **À PARTIR DU 13 DÉCEMBRE**. L'argent collecté grâce à ce concours sera reversé à une association humanitaire.

> Ateliers macarons et chocolat

Les chocolatiers de la Factory partagent leur savoir-faire en proposant des ateliers de trois heures. **PROCHAINS RENDEZ-VOUS LES MERCREDIS 11 DÉCEMBRE** (atelier de Noël avec préparation de macarons, calissons ou pain d'épices, et grignotines au chocolat et amandes grillées) et **15 JANVIER** (atelier trois macarons : chocolat, fraise et caramel fleur de sel).

Tarif : 60 € par personne. La Factory (63, rue Albert Perdreau) propose également des macarons de Noël **LES VENDREDIS ET SAMEDIS DE 10H À 18H. OUVERTURE EXCEPTIONNELLE LES 23, 24 ET 30, 31 DÉCEMBRE.**

Plus d'infos sur le blog : lafactorymacarons.fr

> Vœux à la population

Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, présentera ses vœux aux acteurs économiques, **LE MARDI 21 JANVIER À 19H30, DANS LES SALONS DE L'HÔTEL DE VILLE.**

> Aides aux entreprises par GPSO

● Atelier méthodologie de la création d'entreprise animé par un expert de la CCI Hauts-de-Seine. Au programme : facteurs de succès et d'échec, pertinence commerciale, faisabilité financière et choix de la structure juridique.

LUNDI 16 DÉCEMBRE, DE 14H À 17H, À SEINE OUEST ENTREPRISE ET EMPLOI (SDEE): 89, RUE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL ÉBOUÉ À ISSY-LES-MOULINEAUX.

● Auto-entrepreneur, mode d'emploi Cette réunion d'information sera animée par un expert du Point-Info auto-entrepreneur. **JEUDI 12 DÉCEMBRE, DE 9H30 À 13H, AU RELAIS DE BOULOGNE-BILLANCOURT, 20 RUE D'ISSY.**

LE FOLKLORE PORTUGAIS À L'HONNEUR



En bref

> Le Noël de la Croix-Rouge

LE 14 DÉCEMBRE À 15H. La Croix-Rouge française de Chaville invitera les Chavillois de 3 à 9 ans à un goûter spectacle à l'Atrium : *Pauvre méchant loup*. Les plus grands se verront également proposer une initiation aux premiers secours par les bénévoles présents sur place. Inscriptions au 06 14 37 67 87 ou par mail mcpoincelin@wanadoo.fr

> Bénévole pour le Secours Catholique

Le Secours Catholique de Chaville recherche de nouveaux bénévoles pour la fraternité Notre Dame située 26, rue de la Bataille de Stalingrad. L'association a également besoin de volontaires pour aller chercher, à la demande, des meubles ou de l'électroménager donnés au nouvel Espace Solidarité.

Rens. au 06 30 33 48 60 ou par courriel secourscatholiquechaville@hotmail.fr

> Le CVL s'exprime sur les rythmes scolaires

Dans le cadre de la concertation en cours sur les rythmes scolaires, la municipalité a souhaité consulter le Conseil de Vie Locale (CVL). Retrouvez ses recommandations sur le blog <http://conseildevielocale.chavilleblog.com>, à l'accueil de l'hôtel de ville et à l'annexe de la mairie.

> Exposition Ursine art

DIMANCHE 15 DÉCEMBRE, DE 10H À 18H. Les habitants du quartier de l'Ursine Chaville-Vélizy Bas proposent leur exposition dans la salle Jean Macé (rue Albert Perdreux à Vélizy-Villacoublay).

Entrée libre avec apéritif d'ouverture à 11h30. Rens. au 01 47 50 05 29 ou par courriel ursine.quartier@gmail.com

Le 27 octobre, l'association culturelle des Portugais de Chaville organisait son traditionnel festival folklorique. Le groupe chavillois Borda d'agua, et d'autres artistes des différentes régions du

Portugal, ont animé les festivités sur la scène installée dans le gymnase Colette Besson. Le député-maire de Chaville était représenté par François-Marie Paillet, maire adjoint. ■

CÉRÉMONIE DES DROITS DE L'ENFANT DU 19 NOVEMBRE



Le 19 novembre, dans les jardins de l'hôtel de ville, trois classes de l'école Paul Bert ont fêté le 24^e anniversaire de la Convention internationale des Droits de l'enfant, en présence de nombreux élus. "C'est le seul texte signé par tous les pays du monde", leur a rappelé Jean-Luc Cheyrouze, responsable de l'antenne chavilloise d'Amnesty International. En classe, ils avaient travaillé en amont sur le droit à l'éducation, à l'occasion de la sortie

du documentaire de Pascal Plisson *Sur le chemin de l'école*, programmé à l'Atrium. "Je suis intervenue dans chaque classe pour faire réfléchir les enfants : Que leur apporte l'éducation ? Quelles sont les difficultés rencontrées dans certains pays ?... Ensuite, ils ont préparé sur ce thème un texte, un poème ou une chanson pour cette cérémonie", nous a expliqué Christine Pellat, responsable locale de l'association Aide et Action. ■

En bref

> Rencontres de l'imaginaire à Sèvres

Avis aux amateurs de bande dessinée, de science-fiction et de fantasy. La Ville de Sèvres les convie aux 10^e Rencontres de l'imaginaire, **SAMEDI 14 DÉCEMBRE AU SEL. À L'ESC@LE ET À LA BIBLIOTHÈQUE-MÉDIATHÈQUE** en présence d'une quarantaine d'auteurs renommés.
Rens. au 01 41 14 12 13.

> Maison de la Nature

• Ciné-nature

Pour les enfants à partir de 8 ans sur inscription

MERCREDI 11 DÉCEMBRE À 14 H 15 : Loup.

MERCREDI 29 JANVIER À 14 H 15 : La marche de l'empereur.

• Mercredi des enfants (16 h à 17 h)

Pour les 4-7 ans, sur inscription

11 DÉCEMBRE : Les rendez-vous Léonard & Benjamin "Je suis dans ma tanière" ;

18 DÉCEMBRE : Cadeaux recyclés ;

22 JANVIER : Les rendez-vous Léonard & Benjamin "Même pas peur... du loup" ;

29 JANVIER : Loup, qui es-tu ?

Rens. et inscriptions au

N° Vert 0 800 10 10 21

Maison de la Nature : 14, ruelle des Ménagères à Meudon. Fermé du 21 décembre au 6 janvier.

> Permanences du conseiller énergie

Le conseiller énergie de l'Agence locale de l'énergie de GPSO assure des permanences à Chaville. Prochain rendez-vous :

VENDREDI 13 DÉCEMBRE, DE 13 H 30 À 17 H, À L'HÔTEL DE VILLE (1456, AVENUE ROGER SALENGRO).

Rens. au **N° Vert 0 800 10 10 21**

> Compostage à domicile

Le compostage permet de détourner de la collecte des ordures ménagères une partie importante des déchets de jardin et de cuisine. Pour aider les habitants du territoire à se lancer dans cette démarche, GPSO met à leur disposition du matériel à des tarifs subventionnés : bacs de 400 ou 600 litres disponibles en bois (5,90 € et 6,50 €) ou en plastique (4,60 € et 5,5 €), aérateur (0,40 €) et bio-seau (0,30 €).

34 composteurs ont déjà été distribués à Chaville en 2013.

Vous pouvez faire une demande au 0 800 10 10 21 ou prendre contact avec le "maître composteur" de GPSO sur le site www.agglo-gpso.fr (rubriques "outils"/"e_service").



FÊTE LE PLEIN D'ÉNERGIES **LE SUCCÈS AU RENDEZ-VOUS**

8 225. C'est le nombre de personnes ayant participé à Fête le plein d'énergies en octobre dernier, au parc nautique de l'Île de Monsieur à Sèvres. Placée sous le signe de la convivialité, du plaisir et du

développement durable, cette 4^e édition a réuni un public varié, des familles aux entreprises sans oublier les 1500 enfants des écoles et accueils de loisirs des villes de GPSO. ■

SIGNATURE DU CONTRAT DE DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL



Le 13 novembre a été signé le Contrat de Développement Territorial (CDT) de Grand Paris Seine Ouest avec l'État, un an après la validation de ce projet. Document de programmation pour les 15 ans à venir, le CDT s'organise autour de trois grandes thématiques, points

forts du territoire : "la ville numérique", "la ville durable" et "la ville créative". D'envergure métropolitaine, il précise et met en œuvre des objectifs partagés par la Communauté d'agglomération et les sept villes et constitue désormais le cœur de toute son action territoriale. ■

COACHCOPRO® UN OUTIL WEB POUR FACILITER LA RÉNOVATION ÉNERGÉTIQUE

Depuis octobre, les copropriétaires, membres d'un conseil syndical et les syndicats peuvent bénéficier gratuitement d'un accompagnement renforcé pour leurs projets de rénovation énergétique en complément des conseils délivrés par l'intermédiaire de l'Espace info énergie. Le CoachCopro® est une nouvelle plateforme web mise en place par l'Agence locale de l'énergie, GPSO Énergie, sur le territoire de Grand Paris Seine Ouest pour permettre à davantage de copropriétés de se lancer dans une opération de rénovation énergétique. Elle est constituée d'une riche bibliothèque d'informations techniques et méthodologiques et permet d'accéder facilement à

des outils de simulation de consommation en ligne, des retours d'expériences, des conseils méthodologiques et des documents susceptibles d'accompagner les copropriétaires au cours des différentes étapes de leur projet, de la préparation de l'audit énergétique à la réalisation des travaux. Grâce au CoachCopro®, ils disposeront également d'un espace privé dédié à chaque copropriété inscrite pour faciliter les échanges et renforcer la communication entre copropriétaires. Ils auront notamment la possibilité de consulter le tableau de bord de leur copropriété et d'obtenir un aperçu de l'évolution de leur projet. ■

Plus d'infos sur le site <http://gpsoe.coachcopro.com>

COMMENT SE PRÉPARER AUX PREMIERS ÉPISODES NEIGEUX ?

La viabilité hivernale - ou la nécessité de rendre circulables les chaussées, places et trottoirs par temps de neige ou de verglas - est une préoccupation permanente des services communautaires et communaux mais aussi une responsabilité de chaque riverain.

Pendant la période hivernale, les services de GPSO et les 7 villes s'organisent en regroupant leurs moyens humains et matériels afin d'assurer le traitement des voies de circulation et l'accès aux bâtiments publics. Jusqu'au 31 mars, 175 agents assureront par roulement ce dispositif d'astreinte hivernale 24h sur 24 et 7 jours sur 7. Selon l'intensité de l'hiver, la totalité des agents de terrain des services techniques, ainsi que les prestataires de voirie et de propreté de GPSO sont également mobilisables. Cette force vive représente au total près de 400 agents.

Un plan d'action optimisé chaque année

Les 18 saleuses et les 5 lames de déneigement dont dispose la Communauté d'agglomération ont été entièrement révisées. En 2013, cinq tracteurs des espaces verts équipés de lames de déneigement pour les voies étroites et en pente et 20 mini-balayeuses à neige pour les cheminements des piétons à proximité des gares, écoles et établissements publics complètent le dispositif. 1 500 tonnes de sel sont stockées sur 6 sites. Un approvisionnement perma-

nent de cette réserve pourra être effectué, par le fournisseur sous contrat, si le sel venait à manquer. De plus, GPSO adhère à un service spécifique de Météo France permettant de connaître heure par heure les prévisions les plus précises sur les deux zones du territoire : les coteaux de Meudon, Chaville, Sèvres et Ville-d'Avray et le Val de Seine (Boulogne-Billancourt, Issy-les-Moulineaux et Vanves). L'analyse de ces données permet à GPSO d'adapter le mode de traitement (pré-salage, salage...) ainsi que le dosage de la quantité de sel afin de minimiser l'impact sur l'environnement tout



en optimisant l'efficacité. La mobilisation des riverains pour déneiger leur trottoir et la prudence des usagers de la voie publique (automobilistes, motocyclistes, cyclistes et piétons), conjuguées à l'action des services communaux et communautaires, devraient offrir les meilleures conditions pour affronter les intempéries. ■

NOS CONSEILS POUR UN SALAGE EFFICACE

Si les services de GPSO concentrent leur action sur les 294 km de chaussées, ils n'interviennent pas sur les 610 km de trottoirs. Il appartient à chaque riverain de participer parallèlement au déneigement. Particuliers, copropriétés et entreprises ont l'obligation de prendre des précautions afin de prévenir les risques de chutes et d'assurer la sécurité des passants au droit de leur propriété. Leur responsabilité peut être engagée en cas d'accident.

- Pensez à vous procurer, avant les premiers flocons, un sac de sel et une pelle ;
- Raclez la neige avec une pelle pour créer des couloirs de circulation pour le sel ;
- Jetez le sel sur la zone à traiter en évitant les pieds d'arbres et les massifs plantés ;
- N'attendez pas que la neige soit compactée pour agir.

ET LES LUMIÈRES DE NOËL FURENT !

En matière d'éclairage public, les objectifs de la Communauté d'agglomération sont clairs : diminuer la consommation d'énergie et la pollution lumineuse tout en améliorant l'éclairage de la voirie. Ces principes s'appliquent également aux illuminations de Noël qui, à l'approche des fêtes de fin d'année, recueillent toujours l'approbation du public avec, par exemple à Chaville, plus de 180 motifs ou guirlandes lumineuses installés du 5 décembre au 6 janvier. Pour que

festivité ne rime pas avec futilité, Grand Paris Seine Ouest a recours désormais de façon systématique à la technologie des LEDS (diodes électroluminescentes). Ces ampoules à très basse consommation d'énergie (environ 4 fois inférieure à une ampoule à filament classique), contribuent à la préservation de l'environnement. Ainsi l'esprit festif de Noël est préservé, tout en intégrant les notions d'économie d'énergie et de développement durable. ■





COMMÉMORATION DE L'ARMISTICE DE 1918

"Il y a 95 ans, le clairon retentissait sur tout le front annonçant la fin des combats de cette terrible guerre". Lundi 11 novembre, cette cérémonie du souvenir s'est déroulée en présence de Jean-Jacques Guillet, député-

maire de Chaville, et de nombreux élus. Après la levée des couleurs sur le parvis de l'hôtel de ville, le cortège s'est dirigé vers le cimetière, jusqu'au Monument aux morts sur *L'Hymne de la marine*. Le dépôt de gerbe

s'est déroulé en présence de jeunes Chavillois, de représentants du comité du Souvenir Français, du comité d'entente des Anciens combattants Henri Arnold et de l'Union Nationale des Combattants. ■

BIENVENUE AUX NOUVEAUX FRANÇAIS

Le 7 novembre dernier avait lieu à l'hôtel de ville une cérémonie d'accueil des Chavillois récemment naturalisés Français, en présence de Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville et de nombreux élus. Jean-Jacques Guillet a rappelé que la commune constitue le "creuset de la démocratie", la première étape vers le lien d'appartenance à la communauté nationale. "Être français,

c'est épouser une histoire, une langue, les valeurs de la République française, mais aussi une communauté de destin", a souligné le maire, évoquant Ernest Renan. Cette cérémonie symbolique - au cours de laquelle des diplômés d'entrée dans la nationalité française ont été remis aux récipiendaires présents - s'est terminée par le chant de la Marseillaise et le verre de l'amitié. ■

CÉRÉMONIE DE PARRAINAGE CIVIL



Le 7 novembre avait lieu, en mairie, le parrainage civil du petit Ellie Garcia. Cette cérémonie symbolique s'est déroulée en présence du maire adjoint François-Marie Pailler qui a remis à la famille un "certificat de parrainage civil". ■

VŒUX À LA POPULATION

Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville, présentera ses vœux aux Chavillois le samedi 11 janvier, à 15h, à l'Atrium.



HOMMAGE À JACQUES IMBERT FIGURE FAMILIÈRE DES CHAVILLOIS

La mort brutale de Jacques Imbert, le 8 octobre dernier, a plongé ses nombreux amis dans la consternation. Ils se souviennent...

Jacques est né et a grandi à Chaville. Il a effectué sa carrière à la Chambre de Commerce et d'Industrie des Hauts-de-Seine. Depuis deux ans, il profitait d'une retraite bien méritée. Aux yeux de tous ceux qui l'ont connu, Jacques restera comme l'exemple d'un habitant passionnément engagé dans la vie de sa



commune. Les sportifs le connaissaient bien, lui qui avait assuré de manière exemplaire la difficile gestion de la trésorerie de la section handball de l'ASMC quand celle-ci évoluait en

première division. Attaché à la vie de son quartier, il animait l'association Village en ville dont il présentait encore les activités aux Chavillois au Forum de septembre dernier. Il participait encore au soutien scolaire, au Conseil de la Vie Locale et au Conseil municipal des jeunes. Il a aussi été un citoyen engagé restant éloigné de tout esprit sectaire et toujours soucieux de reconnaître chez l'autre la vérité dont il était porteur. À tous ces titres, il mérite de rester très longtemps dans la mémoire de tous les Chavillois. ■

RECENSEMENT 2014 MODALITÉS DE L'ENQUÊTE



Marie-Chantal Léger

Johanna Bessarion

Pierre Tedaldi

Florent Le Gal

Le recensement de la population est réalisé en partenariat avec l'INSEE. Destinée à fournir des données sur les logements, les habitants et leurs caractéristiques, cette enquête se déroulera entre le 16 janvier et le 15 février. Toutes les réponses resteront confidentielles. Mais pour mener à bien ce travail, il est indis-

pensable que chaque personne enquêtée remplisse les questionnaires fournis par les quatre agents recenseurs [voir photos ci-dessus, nldr], placés sous la responsabilité de la mairie. Tous sont munis d'une carte officielle et effectueront ce travail du lundi au samedi jusqu'à 21h. Merci de leur réserver le meilleur accueil. ■

20 NOUVEAUX ÉLUS AU CONSEIL MUNICIPAL DES JEUNES

Les collégiens ont élu leurs nouveaux conseillers municipaux: Léa Bui, Manon Bullier, Olympe Cassingena, Anne-Laure Gasnier, Marie Munière, Thomas Vernon, Antoine Bombes de Villiers, Yanis Ben Smail, Hector Penel et Alban de Quenetaïn pour Saint-Thomas de Villeneuve et Perrine Laplanche, Claudia Hounsokou, Romane Egli, Léa Marissal, Jadde Lazazga, Loukos Vasselín, Bryan Demonti, Victor Dautresme, Aidan Redmond et Enzo Folliot pour Jean Moulin. Le 15 novembre, ces élèves de 5^e ont assisté à leur premier conseil, présidé par Jean-Jacques Guillet, député-maire de Chaville. Lors de cette séance inaugurale de rentrée ont été rappelés les objectifs de cette instance et l'identité des commissions qui la composent ainsi que leurs réalisations les plus marquantes. ■



ÉLECTIONS MUNICIPALES ET COMMUNAUTAIRES INSCRIVEZ-VOUS SUR LES LISTES ÉLECTORALES AVANT LE 31 DÉCEMBRE

Les dimanches 23 et 30 mars 2014 auront lieu les élections municipales. Pour la première fois, les citoyens des communes de plus de 1 000 habitants voteront, en même temps, au suffrage universel direct pour leurs conseillers municipaux et communautaires. Jusqu'à présent, les conseillers communautaires étaient désignés par et parmi les conseillers municipaux. Ce nouveau mode de scrutin a été fixé par la loi du 17 mai 2013*. Le nouveau bulletin de vote comportera deux listes: celle d'une équipe candidate aux élections municipales et celle des candidats de cette équipe municipale à l'élection communautaire. Les élections seront suivies, dans un délai de quatre semaines, de l'installation du conseil communautaire, composé de conseillers élus directement par les électeurs. C'est alors que seront désignés les membres de l'exécutif communautaire: le président et les vice-présidents. Le conseil de communauté de GPSO sera composé de 91 sièges répartis entre les neuf communes membres dont huit délégués pour Chaville. Pour voter, il faut être inscrit sur les listes électorales avant le 31 décembre.

* Loi n° 2013-403

CONSEIL MUNICIPAL

La prochaine séance du Conseil municipal aura lieu lundi 9 décembre, à 19h30, dans les salons de l'hôtel de ville. Retrouvez l'ordre du jour sur www.ville-chaville.fr (rubrique "Vie municipale").

État civil - Octobre 2013

Naissances

Alex Gaudeau, Mathis Barrier, Zaky Bouali, Rose Bougier, Raphaël Couterne Monté, Simon Curt, Julia de Clermont, Chloé Dussert, Lina Hamamouche, Alix Hauchecorne, Ayah Hilali-Drissi, Julie Lahaye Gomichon, Simon le Marec Gasparini, Titouan Lefait Vantrepol, Sira Marotte, Alice Marson Piel, Maxime Mauriange, Paulie Mouche, Noha Paulos,

Ziad Saade, Sara Staicu, Maxence Treysac, Hugo Vermont et Sirenko Carella Eketarina (août).

Mariages

Yannick le Goff et Frédéric Pinot, Nicolas Fali et Virginie Renaud, Clément Durazzo et Jessica Labolle, Maxime Brodin et Alice Zaccheo, Gary Gambier et Léa Rodier, Mohamed Zeghouda et

Pauline Paineau, Pascal Manoury et Annie Pianelli, Pascal Bon et Kaliya Yimanaili, Loïc Andurand et Edna Suarez Saavedra.

Décès

Farid Benaïche, Raymonde Buffat, Robin de Gaillande, Alexiane Fesnoux, Jacques Imbert, Miguel Palacin, Fernande Saurel, Paul Schott et Angel Retamal.

Pharmacies de garde (jour)

En décembre

Dimanche 8

Pharmacie Montagnie-Gadaud
Centre commercial de la ronce
Rue de la Ronce à Ville-d'Avray
Tél. : 01 47 50 15 00

Dimanche 15

Pharmacie des Créneaux
1059, avenue Roger Salengro à Chaville
Tél. : 01 47 50 50 38

Dimanche 22

Pharmacie de l'église
3, rue de Sèvres à Ville-d'Avray
Tél. : 01 47 50 43 10

Mercredi 25

Pharmacie des Jardies
7, place Pierre Brossolette à Sèvres
Tél. : 01 46 89 00 76

Dimanche 29

Pharmacie du parc Lesser
46, rue de Sèvres à Ville-d'Avray
Tél. : 01 47 09 53 62

En janvier 2014

Mercredi 1^{er}

Pharmacie Auger
91, Grande Rue à Sèvres
Tél. : 01 45 34 01 83

Dimanche 5

Pharmacie Lanoé
16, rue de Marnes à Ville-d'Avray
Tél. : 01 47 09 06 56

Dimanche 12

Pharmacie Siboni
124, Grande Rue à Sèvres
Tél. : 01 45 34 00 02

Dimanche 19

Pharmacie de la Pointe
2025, avenue Roger Salengro à Chaville
Tél. : 01 47 50 40 80

Dimanche 26

Pharmacie du Coteau
16, rue de Ville-d'Avray à Sèvres
Tél. : 01 45 34 47 10

Gardes de kinésithérapie respiratoire

En décembre

Samedi 7 et dimanche 8

Isabelle Jost : 12, rue de Versailles à
Ville-d'Avray. Tél. : 01 47 09 09 56.

Samedi 14 et dimanche 15

Cabinet Jost : 31, Grande Rue à Sèvres.
Tél. : 01 45 34 09 56.

Samedis 21 et 28, dimanches 22 et 29 et mercredi 25

Isabelle Jost : 12, rue de Versailles à
Ville-d'Avray. Tél. : 01 47 09 09 56.

Cabinet Jost : 31, Grande Rue à Sèvres.
Tél. : 01 45 34 09 56.

En janvier 2014

Samedi 11 et dimanche 12

Caroline Garçon : 71 Grande Rue à
Sèvres. Tél. : 01 46 26 07 91

Samedi 18 et dimanche 19

Isabelle Jost : 12, rue de Versailles à
Ville-d'Avray. Tél. : 01 47 09 09 56.

Samedi 25 et dimanche 26

Cabinet Jost : 31, Grande Rue à Sèvres.
Tél. : 01 45 34 09 56.

Urgences

Pompiers : 18 ou 01 45 34 08 71.

Police secours : 17.

Commissariat de police (toute heure) :

4, avenue de l'Europe à Sèvres.

Tél. : 01 41 14 09 00.

Samu : 15 ou 01 47 10 70 10.

Samu social : 115.

**Service de garde kinésithérapie respira-
toire :** 0 820 820 603 (les vendredis et
veilles de jours fériés de 12h à 20h et les
samedi, dimanche et jours fériés de 9h à
18h et jusqu'au 13 mars).

Médecins : 7 jours/7, de 9h à 23h,
au 0 820 800 880.

Centre hospitalier des 4 Villes :

standard unique (Saint-Cloud/Sèvres) :
01 77 70 70 70.

■ site de Sèvres : 141, Grande Rue à
Sèvres. Urgences : 01 77 70 78 78.

■ site de Saint-Cloud : 3, place Sully.
Urgences : 01 77 70 71 71.

Site Internet : www.ch-4villes.fr

Centre anti-poison : 01 40 05 48 48.

SOS dentaire : 01 47 78 78 34.

SOS Médecin : 01 47 07 77 77.

SOS Amitié : 01 46 21 31 31.

Urgences vétérinaires 24h/24 :
08 36 68 99 33.

Taxis chavillois : 01 49 07 07 07

Ramassage des encombrants

Les objets doivent être déposés sur
le trottoir, la veille au soir, à partir de
19h. La carte de ramassage des encom-
brants est consultable sur le site
www.ville-chaville.fr (rubriques : "Qualité
de la Ville et développement durable"/"Propreté
et déchets"/"Ramassage des encombrants").

■ Déchets toxiques

Les déchets dangereux des ménages ne
doivent en aucun cas être jetés dans les
bacs d'ordures ménagères ou d'emballages
recyclables. GPSO a mis en place des per-
manences de camion de "collecte des
déchets dangereux des ménages" sur l'en-
semble de son territoire.

■ Déchèterie intercommunale :

Vous pouvez déposer vos encombrants à la
déchèterie du Syndicat mixte des Hauts-de-
Seine pour l'élimination des ordures ména-
gères. La déchèterie a mis en place de nou-
velles modalités avec un badge d'accès.
Pour le demander, il suffit de se connecter
au site de GPSO (www.agglo-gpso.fr).

**Route du Pavé des Gardes, rond-point des Bruyères,
à Meudon. Ouvert du lundi au samedi, de 9h à 18h30.**

**Pour en savoir plus : Service Déchets/Propreté GPSO.
Tél. : 0 800 10 10 21.**

Rencontrez vos élus

■ **Jean-Jacques Guillet, votre maire,**
reçoit en mairie sans rendez-vous le 4^e
jeudi du mois, de 10h à 12h (hors
vacances scolaires).

■ **Un maire adjoint** reçoit également tous
les jeudis sans rendez-vous, de 8h30 à
12h (hors vacances scolaires).

Groupe Agir ensemble

LE COMPTE N'Y EST PAS

C'est donc désormais sous un torrent de communication que la majorité UMP se met en scène, avec ses plaquettes spéciales impôts et ZAC. En fait, rien de nouveau dans la méthode, chacun aura rapproché cette ostentatoire propagande, de l'annonce dans la presse de l'investiture du maire sortant non-Chavillois Jean-Jacques Guillet par l'UMP, pour l'élection municipale. Tout cela finira bien sûr dans ses comptes de campagne. Voici en tous cas ses éventuels alliés "centristes" prévenus. Notre Groupe d'élus citoyens AGIR Ensemble, actifs depuis 25 ans à Chaville, a lui des moyens de communication bien plus modestes. Ainsi, nous invitons les Chavillois à se renseigner aussi par eux-mêmes, notamment en découvrant le dernier livre de G. Davet : *French corruption* (Stock éd.), un délicieux ouvrage sur "l'ex-clan RPR" du 92. Saisissant.

Sans aucun rapport, bien des Chavillois s'étonnent du surcoût de la maîtrise d'œuvre du nouveau Centre Culturel et de Loisirs (future ex-MJC ?). Attribuée au promoteur Akerys pour un prix de 7,2 millions d'€, soit plus de 3400 € au m², bien des professionnels du BTP s'interrogent sur une telle facture ! Plus étrange encore, ce prix inclut 980 000 € d'"honoraires" car le marché public s'est mué en "contrat de promotion". Ici, ce n'est pas un théâtral droit de réponse de la majorité que nous attendons, mais de claires explications.

Au-delà, nous sommes préoccupés par la spirale de l'isolement des personnes âgées (75 % considèrent se sentir seules selon l'étude du collectif Combattre la solitude des personnes âgées. Nous pensons qu'il est grand temps de mettre en œuvre les propositions concrètes avancées, il y maintenant un an, par le Groupe de travail "Inclusion bancaire et lutte contre le surendettement" piloté par François Soulage, président du Secours Catholique. Aussi, notre Groupe examine déjà la "plate-forme budget" menée avec le CCAS de Grenoble et la Banque Postale. Il ne devrait pas y avoir d'obstacle dans notre commune pour expérimenter tout cela, à condition bien sûr d'en avoir la volonté politique. Les idées ne manquent pas. À nous, élus, de les mettre en œuvre.

En vous souhaitant d'excellentes fêtes de fin d'année.

Thierry Besançon, président du Groupe Agir Ensemble pour Chaville

Mail : agirpourchaville@gmail.com ;

Site internet : www.agirpourchaville.fr

Groupe Parti socialiste

L'ÉCONOMIE À CHAVILLE

Alors que la ville de Chaville s'est donnée pour objectif de renforcer son attractivité en y favorisant l'implantation des entreprises, de les accompagner, de répondre aux fortes demandes de travail partagé notamment pour les créations innovantes, cinq ans plus tard, les belles intentions n'ont malheureusement pas été suivies d'effet.

Au cours de l'année 2012 au sein de GPSO, nous avons une seule transaction de 100 m². Quant au taux de vacances des entreprises il est de 12 %. Nous sommes les derniers dans ces deux domaines avec, en plus, le plus faible taux d'emploi par habitant (0,4). Pourtant notre commune par sa situation géographique est particulièrement attractive. Alors qu'attend-on pour se servir de ces atouts et développer l'économie de Chaville ?

La création d'un hôtel des métiers d'arts (20 emplois identifiés) est le seul projet économique prévu dans le contrat de développement territorial (CDT) concernant notre ville. Pour nous ce projet n'est pas prioritaire. Quant au commerce de proximité, il décline peu à peu. Nombreuses sont les fermetures : la poissonnerie, la pharmacie de la rue Anatole France, le tabac/presse voisin... À partir de l'Atrium jusqu'à Sèvres les pancartes "à vendre" ou "à louer" foisonnent. Fleuristes, agence immobilière n'existent plus depuis un certain temps. Le bas de Chaville se désertifie.

De ce fait bon nombre d'habitants vont se ravitailler dans les villes voisines. Chaville se transforme peu à peu en "ville dortoir" sans qu'aucune action notable ne soit entreprise. Certes, 2000 m² de commerces sont prévus dans le nouveau centre ville mais en attendant il faut s'occuper du commerce existant. Sachant que l'animation d'une commune doit servir au développement des commerces, certaines villes s'engagent dans cette voie. D'autres s'adaptent aux clients pressés. Courses, livraisons : les commerçants profitent d'Internet pour développer avec le concours de la ville, des conciergeries numériques qui répondent aux nouveaux besoins des usagers. Le commerce de proximité joue un rôle allant bien au-delà du seul aspect économique. Il permet de rompre l'anonymat et l'isolement.

Nous vous invitons donc à faire vos courses de Noël sur Chaville et vous souhaitons d'excellentes fêtes et une bonne année 2014.

Jocelyne Quoniam, Yannick Avelino.

Parti Socialiste-section de Chaville BP 20 ; Tél : 01 47 50 50 96.

Mail : ps.chaville@laposte.net ; Site : <http://chaville.parti-socialiste.fr>

Conformément au règlement intérieur du Conseil municipal et à l'article L.2121-27-1 du Code général des collectivités territoriales, un espace est réservé à l'expression des conseillers municipaux dans le bulletin d'information municipale diffusé par la Commune. Ce droit s'exerce pour tous les groupes constitués officiellement et pour les élus ne pouvant constituer un groupe mais ayant conduit une liste présente au deuxième tour des dernières élections municipales. Les modalités de ce droit d'expression s'expriment de la façon suivante : l'espace réservé à l'expression de ces élus est ouvert dans chaque numéro du bulletin d'information ; l'espace est

ALTERNATIVE

La signature de la charte scellant la création de "l'Alternative", par François Bayrou et Jean-Louis Borloo a été un moment important dans la recomposition du paysage politique français. Depuis plus de dix ans, nous étions divisés : "l'Alternative" redonne enfin sa place au Centre français, uni et regardant vers le même objectif celui de représenter une force politique crédible face à la grave crise que traverse notre pays, crise économique et financière mais aussi morale et de confiance et c'est cela qui au fond est le plus préoccupant.

Notre union offre une alternative qui permettra, de mettre en avant nos valeurs, nos fondamentaux, et de rassembler largement les citoyens autour d'une Europe forte.

Maison des Jeunes et de la Culture

La première pierre de l'Espace Culturel et de Loisirs a été posée dans les premiers jours du mois de novembre. Ce nouvel équipement municipal du centre ville, original, facilement identifiable, de deux mille mètres carrés ayant pour toile de fond la forêt, accueillera la Maison des Jeunes et de la Culture dès les premiers jours de 2015. Les animateurs, les adhérents et le public seront accueillis dans des espaces harmonieux, fonctionnels et conviviaux pour le plaisir de tous.

Conseil Municipal des Jeunes

Les élèves des classes de 5^e du collège Jean Moulin et de l'Institut Saint Thomas de Villeneuve viennent d'élire leurs conseillers municipaux. Ainsi quarante enfants, filles et garçons, des deux établissements scolaires participent à ce CMJ. L'entrain, l'enthousiasme de ces jeunes élus nous motive dans notre engagement. Ils vont travailler dans les différentes commissions et faire des propositions afin d'améliorer la vie de nos concitoyens. C'est un bel engagement et une belle expérience pour ces jeunes gens. Nous leur souhaitons d'y trouver satisfaction et envie de continuer dans l'action pour les autres.

La fin de 2013 approche, et avec elle ses festivités. Nous vous souhaitons de grands moments de partage de bonheur et de joie. Comme c'est le cas depuis bientôt six ans, nous continuons à nous investir dans la vie de notre ville et vous pourrez compter sur nous l'année prochaine. D'ici là, très bonnes fêtes de fin d'année.

Hubert Panissal
Chaville Démocrate
hubert.panissal@wanadoo.fr

COMMUNICATION EN PÉRIODE PRÉ-ÉLECTORIALE

Pendant la période des six mois précédant les élections municipales, la tribune du groupe majoritaire Union pour Chaville est suspendue. Seules les tribunes des groupes n'appartenant pas à la majorité municipale seront publiées conformément à la demande d'un de ceux-ci et contrairement à une tradition chavilloise respectée lors des scrutins de 2001 et 2008.

Hélène Prouteau, présidente du groupe Union pour Chaville
et les membres du groupe UPC au Conseil municipal
www.chaville.org

spécialement dédié à ces élus ; l'espace et la mise en page sont identiques pour chaque groupe politique ou conseiller répondant aux critères ci-dessus : il représente 2 000 signes et espaces ; le texte doit être signé par le président du groupe ou un membre du groupe désigné par celui-ci ; le contenu du texte ne doit pas porter atteinte aux personnes, aux bonnes mœurs, etc. ; le Maire, en qualité de directeur de la publication, peut demander l'annulation, la correction, la réduction d'un texte émis par un groupe ; aucune image ou photographie n'est admise ; la Municipalité peut se réserver un droit de réponse.

AGENDA

N° 113
DÉCEMBRE 2013
JANVIER 2014

En décembre

- SAMEDI 7 À 20H45**
Gala Verdi > Atrium
- LUNDI 9 À 19H30**
Conseil municipal > Hôtel de ville
- MARDI 10 À 20H30**
Concert des ensembles du Conservatoire > Atrium
- JEUDI 12 DE 9H30 À 11H**
Café des parents : "L'importance de l'imaginaire chez l'enfant" > Bibliothèque
- SAMEDI 14 À 17H30**
Choco-contes : Noël au pays des animaux > Atrium
- SAMEDI 14 À 20H45**
Danse : *Le rêve de nos montagnes* > Atrium
- DIMANCHE 15 À 17H30**
Le soldat rose > Conservatoire
- MARDI 17 À 20H30**
Fabrique du cinéma : *Sleepy Hollow* de Tim Burton. > Atrium
- MERCREDI 18 À PARTIR DE 14H**
Le père Noël à Chaville > Hôtel de ville
- VENDREDI 20 À 20H45**
Musique : Concerto Köln, concert de Noël > Atrium
- LUNDI 23 ET MARDI 24**
Vacances de Noël à la Ludo > MJC de la Vallée

En janvier

- SAMEDI 4 ET DIMANCHE 5**
Galette des rois > Marché de Chaville
- JEUDI 9 À 20H30**
Club du cinéma Philippe Soupault : *Drive* de Nicolas Winding Refn > Atrium
- SAMEDI 11 À 15H**
Présentation des vœux du maire aux Chavillois > Atrium
- DIMANCHE 12 À 15H**
Spectacle jeune public : *Mooooooooonstres* > Atrium
- VENDREDI 17 À 20H45**
Théâtre : *Un drôle de père* > Atrium
- SAMEDI 18 À 15H**
Café du Forum aux confins de la science avec Alexandre Moatti > Atrium
- MARDI 21 À 19H30**
Présentation des vœux du maire aux acteurs économiques > Hôtel de ville
- SAMEDI 25 À 15H**
Audition de piano des "grands élèves" > Conservatoire
- SAMEDI 25 À 20H45**
Jazz : scène ouverte avec Dominique Fillon > Atrium
- DIMANCHE 26 DE 10H À 12H**
Matinée zumba > MJC de la Vallée

Choco-contes

Samedi 14 décembre
à 17h30, à l'Atrium.

Noël au pays des animaux

HISTOIRES ET CHANTS DE NOËL AUTOUR D'UN GOÛTER ET D'UN CHOCOLAT CHAUD



Bibliothèque municipale, 3, parvis Robert Schuman, Chaville.
RENS. : 01 41 15 99 10 ou bibliotheque@ville-chaville.fr

LE PÈRE NOËL EN VISITE OFFICIELLE À CHAVILLE !



UN APRÈS-MIDI TOUT EN SURPRISES ET EN FÉERIE !
Le Père Noël s'installe le temps d'un après-midi sur le parvis de l'hôtel de ville.
Les enfants auront la chance de lui remettre en mains propres leurs précieuses lettres tout en profitant une animation gratuite et promenade à genoux, ainsi que d'un goûter et d'un chocolat chaud.
Au Salon de Noël, lecture de lettres (controversées à 14h, 14h30 et 15h) dans la salle des plans disponibles et distribution de parts de gâteau, de réveils, de friandises et de chocolats chauds.

RENSEIGNEMENTS : 01 41 15 40 22
ou par courriel c.aubrun@ville-chaville.fr

